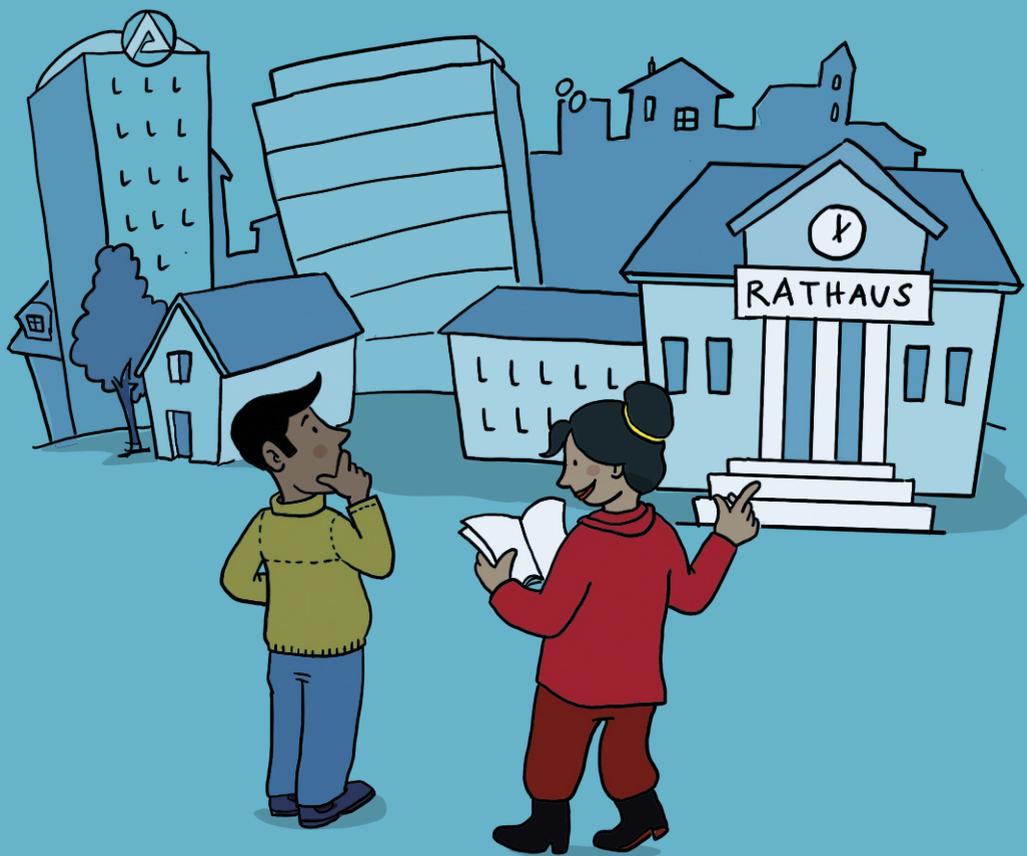


Прибыть на место

Информационный путеводитель для
беженцев в Саксонии-Ангальт



Дорогие читатели,

после, зачастую опасного и полного лишений, бегства из родной страны Вы прибыли в Саксонию-Ангальт, подали в учреждении первичного приема ходатайство на получение статуса беженца и, наконец-то, прибыли в город или деревню, где Вы, надо надеяться, найдете Ваш первый дом в нашей стране.

Прежде всего, если за Вами признали право предоставления убежища, возникает множество новых вопросов: Где я получу помощь на проживание? Где я могу жить, как я обставлю квартиру? Где я могу изучать немецкий язык? Как признать мои аттестаты и как я быстро смогу найти место для обучения или работу? Где мои дети могут ходить в школу? Как функционирует здесь сосуществование и кто мне поможет в первичном ориентировании? Где я могу встретить земляков, которые говорят на моем языке и где я могу познакомиться с людьми из Саксонии-Ангальт?

Чем быстрее Вы получите ответы на эти и другие вопросы, тем быстрее Вы адаптируетесь в Саксонии-Ангальт. Данный информационный путеводитель поможет Вам в этом.

Саксония-Ангальт - это богатая историей, с разнообразной культурой и ландшафтом земля. Она предлагает привлекательные шансы обучения и получения профессионального образования, высшие учебные учреждения высокого уровня, привлекательные деревни и города, многочисленные спортивные клубы, культурные предложения и, здесь Вы встретите активных людей, которые понимают Вашу ситуацию и заинтересованы в том, чтобы Вы прижились и чувствовали себя дома.

Многие люди в Саксонии-Ангальт имеют желание помочь Вам начать новую жизнь в Саксонии-Ангальт и поддержат Вас и словом и делом. И пусть возможный негативный опыт не приводит Вас в отчаяние. В данном путеводителе Вы найдете множество подсказок, где Вы можете познакомиться с открытыми и активными людьми.

От всего сердца добро пожаловать в Саксонии-Ангальт и хорошо Вам устроиться!



Сузи Мёббек

Государственный секретарь в министерстве труда, социального обеспечения и интеграции Земли Саксония-Ангальт
Уполномоченная по вопросам интеграции иностранцев правительства земли Саксония-Ангальт

Об этом информационном путеводителе

Настоящее руководство будет полезным Вам при ориентировании, после того, как Вы подали заявление на предоставление убежища и живете в общине в Саксонии-Ангальт.

В девяти главах Вы найдете:

- важную информацию о жизни и повседневной рутине в Саксонии-Ангальт и во всей Германии;
- информацию об инициативах, проектах и предложениях, которые поддержат Вас в любых жизненных ситуациях;
- ссылки на координационные центры и сети поддержки, которые помогут Вам при ориентировании в Саксонии-Ангальт, как в интернете, так и на местах.

Раздел "Сервис" предлагает выборочные материалы и адреса для первичного ориентирования в Федеральной земле Саксония-Ангальт.

Во всей информации учитывается актуальное правовое состояние (до 11/2016г) По причине экономии места информация может быть полной не по каждому аспекту. Особенно по вопросам, касающимся прав убежища, мы рекомендуем консультироваться об актуальном положении вещей в соответствующих консультационных пунктах или в ведомствах по делам иностранцев.

Печатная версия данного информационного путеводителя бесплатно доступна во многих местах в Саксонии-Ангальт¹ на следующих языках: афганском (пашту), арабском, немецком, английском, французском, персидском (фарси), русском, сербском и тигринском.

Электронные версии можно загрузить на странице [интеграционного портала Саксонии-Ангальт](#) как [мобильную интернет-страницу](#) а также, как [веб-приложение](#) и они постоянно обновляются.

Кстати: Путеводитель на время пребывания в учреждении первичного приема переселенцев и беженцев (LAE/ZAsT Halberstadt) Вы найдете в [информационном путеводителе для беженцев "Прибыть и не только"](#).

¹ Например в консультационных пунктах для мигрантов, в ведомствах по делам иностранцев, ведомствах социального обеспечения, в центрах по трудоустройству, в агентствах по трудоустройству и жилищных кооперативах.

Саксония-Ангальт представляется

Чем дольше Вы останетесь на месте Вашего пребывания, тем больше у Вас времени, открыть для себя интересные вещи. Например то, что существует множество причин открыть для себя перспективы на жизнь в Саксонии-Ангальт. Так как этой Федеральной земле есть что предложить:

Саксония-Ангальт имеет центральное расположение в Средней Германии. Её самые крупные города, Дессау-Рослау, Магдебург и Халле (Заале) идеально связаны с соседними метрополиями, такими как Лейпциг (на Юге), Берлин (на Севере) и Ганновер (на Западе).

Количество иностранных жителей в Саксонии-Ангальт увеличилось в два раза между 2010 и 2016 годами. Около 100 000 людей с иностранным гражданством живут на сегодняшний день в городах, земельных округах и общинах. К ним, по традиции, причисляются граждане ЕС из Польши, Румынии и Российской Федерации. Наряду с большим количеством беженцев в Саксонии-Ангальт живут люди с иммигрантским прошлым. Посредством принятия в гражданство они стали германскими подданными или получили гражданство, как родившиеся здесь дети.

Саксония-Ангальт активно действует для интеграции беженцев. Активные действия общин в принятии, предоставлении жилья и обеспечении беженцев также поддерживаются на земельном уровне, как и приобретения навыков языка или поиски работы и получение профессионального образования. Такие проекты, как Первичное сопровождение (Willkommensbegleitung), Интеграционные лоцманы (Integrationslotsen) или Федеральная добровольная служба (Bundesfreiwilligendienst-BFD) вносят свой вклад в поддержку зачастую длительного процесса интеграции.

Очень многие люди в Саксонии-Ангальт открыты по отношению к беженцам и готовы им помочь. Они вносят активный вклад либо в рамках их профессии, либо в свободное время в то, чтобы беженцы могли вести самостоятельную жизнь и хорошо себя чувствовали.

Саксония-Ангальт предлагает новоприбывшим много шансов, например с помощью

- субсидированных языковых и интеграционных курсов;
- поддержки в школе и образовании, особенно для молодых беженцев;
- поддержки при поиске работы и многочисленных возможностях приобретения профессии и повышения квалификации специально для беженцев до 25-ти лет;
- поддержки и консультации, например, при посещении официальных учреждений, при принятии решений по выбору изучаемой профессии;
- спортивных, культурных предложений и предложений по проведению досуга;
- возможности принимать активное участие в жизни сообществ, инициатив и мигрантских организаций;
- встреч и взаимодействия с активными гражданами.

Содержание

Глава 1 – Обеспечение, помощь, консультации	8
Социальная помощь для признанных беженцев	8
Социальное пособие для соискателей убежища, соискателей убежища, которым было отказано в предоставлении убежища, но по разным причинам выезд невозможен (Geduldete) и лиц, обязанных покинуть страну	9
Консультации на местах	10
Помощь несовершеннолетним беженцам без сопровождения взрослыми	10
Консультации для молодежи и их родителей	11
Консультации для взрослых мигрантов	11
Помощь при коммуникации	12
Глава 2 – Прибытие на место проживания	14
Формирование жизненной ситуации и организация быта	14
Открыть базисный банковский счет	14
Службы перечисления денег	15
Недорогие продукты питания	15
Недорогая одежда	15
Недорогие предметы быта	15
Договоры сотовой связи	16
Доступ к интернету	16
Поездки на общественном транспорте – пользование автобусами и трамваями	16
Правила поведения в уличном движении	17
Посещение плавательных бассейнов или водоемов для плавания	17
Встречаться с другими и найти собственное сообщество	18
Страховая защита – страхование ущерба, нанесенного третьим лицам (Haftpflicht) для беженцев	19
Договора и сделки на дому	19
Действия в чрезвычайных ситуациях	19
Глава 3 – Проживание	20
Обязанность проживания в определенном месте	20
Проживание	20
Аренда квартиры	21
Забота о правильном микроклимате в помещении	22
Сортировка мусора	22
Создавать хорошее соседство	23

Глава 4 – Изучение немецкого языка, ускорение интеграции 24

Легко справиться с коммуникацией и повседневными ситуациями – с немецким языком	24
Найти и посещать интеграционные курсы	24
Записаться на интеграционный курс	25
Возможности допуска к языковому курсу без допуска к интеграционному курсу	26
Изучение немецкого языка на встречах для изучения языка и курсах общения	26
Изучение немецкого языка по интернету	27

Глава 5 Рабочий рынок и получение профессионального образования 28

Почему работа и получение профессионального образования так важны для Вас	28
Активная поддержка доступа к рабочим местам и местам обучения	28
Начало трудовой деятельности	29
Разрешение заниматься трудовой деятельностью	30
Ограниченное разрешение на осуществление трудовой деятельности и запрет на осуществление трудовой деятельности	31
Проверка равноценности профессионального образования, полученного за рубежом	31
Содействие при признании профессиональной квалификации	32
Ознакомление с немецкой сферой труда	33
Перспективы трудовой занятости посредством обучения профессии	34
Содействие при начале и подготовке профессионального обучения	35
Обучение в высшем учебном заведении	36
Помощь в поиске работы ведомств и центров по трудоустройству	37
Консультации и помощь при поиске работы такими проектами, как Первичное сопровождение (Willkommensbegleitung) и Jobbrücke PLUS	38
Первичное сопровождение земельной инициативы Специалисты в фокусе Саксония-Ангальт (FiF)	38
Jobbrücke PLUS	39
Поиск трудовых предложений в интернете – порталы трудоустройства	40
Ваши права наемного работника	40
Краткий обзор: Доступ к рабочим местам и местам обучения	41

Глава 6 – Медицинское обеспечение и помощь в особенных жизненных ситуациях . 42

Медицинское обеспечение	42
Направление на лечение	43
Коммуникация с врачом	43
Экстренные ситуации – информация для собственной безопасности	44
Психосоциологические центры	44
Бесплатная медицинская помощь: MediNetz Magdeburg	45
Помощь для людей с нарушениями слуха или зрения	45

Поддержка для женщин-беженцев в случае беременности	45
Особая защита женщин-беженцев, которым угрожает насилие	46
Помощь при дискриминации по признаку сексуальной ориентации	47
Помощь после насильственного нападения	47

Глава 7 – Школа и образование для детей и молодежи 48

Детские сады (дневные детские ясли)	48
Обязательное школьное образование для несовершеннолетних	48
Система школьного образования в Саксонии-Ангальт	49
Как записать Вашего ребенка в школу	50
Пособие на образование и участие – образовательный пакет	50

Глава 8 – Жизнь В Германии 51

Демократия и права человека: основы нашего сосуществования	51
Получить больше информации о жизни в Германии и лучше сориентироваться	53
Поддержка сосуществования активностью на местах	53
Налаживать контакты – Встречаться с людьми – Приобретать навыки: Федеральная добровольная служба (BFD)	54

Глава 9 – Статус пребывания и процесс получения статуса беженца 55

Статус защиты и его последствия	55
Разрешение на пребывание	56
Добровольный выезд (возвращение)	56
Воссоединение семьи	57
Дополнительная информация по тебе убежища и предоставления защиты	57

Материалы – Адреса – Контакты 58

Контактные данные 66

1. Обеспечение, помощь, консультации

После распределения в общину в Саксонии-Ангальт для Вас открываются много возможностей самостоятельно вести свою жизнь. Для того, чтобы обеспечить устроенный быт, очень важно получить всю информацию о финансовой поддержке Вашего обеспечения жизни и интеграции. В этой главе Вы узнаете, в каких консультационных пунктах Вы можете получить помощь.

После того, как Вы покинете учреждение первичного приема, то ответственными за выплату Вам социального пособия являются учреждения на месте. Социальное пособие состоит из пособия для обеспечения жизни, а также для Вашей социальной интеграции.

В какое именно учреждение Вы должны обратиться, зависит от Вашего статуса и указано в следующем перечне:

соискатели убежища, соискатели убежища, которым было отказано в предоставлении убежища, но по разным причинам выезд невозможен (Geduldete);

Социальное ведомство (Sozialamt) (социальное обеспечение)

признанные беженцы (разрешение на пребывание);

Центр п. трудоустройству (Jobcenter)

пожилые люди старше 65-ти лет или нетрудоспособные;

Социальное ведомство (Sozialamt) (базовое материальное обеспечение)

! Если Вы еще не получили решение Федерального ведомства (BAMF) и хотели бы больше узнать о возможных последствиях решения BAMF, внимательно прочтите Главу 9.

Социальная помощь для признанных беженцев

Если Вы являетесь признанным беженцем (неважно, лицом, имеющим право на получение убежища, беженцем согласно Гагской Конвенции о беженцах или лицом, имеющим право на получение субсидиарной защиты) или, так называемым контингентным беженцем, то для Вас не действует Закон о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (AsylbLG), а действует Вторая часть кодекса социального права (SGB II – Основное обеспечение для лиц, находящихся в поиске работы, так называемый Hartz IV) в том случае, если Вы сами или лицо, с которым Вы проживаете, являетесь работоспособными.

В случае возникновения вопросов к базовому социальному обеспечению для лиц, находящихся в поисках работы обращайтесь в местный центр по трудоустройству (**Jobcenter**).

Центр по трудоустройству (Jobcenter) поможет Вам в вопросах

- интеграции на рынке труда (помощь в поиске рабочего места или места обучения);
- обеспечения жизни;
- ухода за детьми, консультаций для лиц, имеющих долговые обязательства;
- помощи в поиске интеграционных курсов BAMF.

Найдите Ваш центр по **трудоустройству на месте** в Саксонии-Ангальт.



Совет: Например, социальное и жилищное ведомства предлагают помощь при заполнении заявлений и консультации при первичной подаче заявлений на получение социального пособия согласно Второй части кодекса социального права (SGB II). Спрашивайте в Ваших общинах о помощи.

Если Вы не работаете и не проживаете вместе с работающим лицом, то Вы имеете право на получение социального пособия согласно Двенадцатой части кодекса социального права (SGB XII). В случае необходимости, обращайтесь в Ваше социальное ведомство.

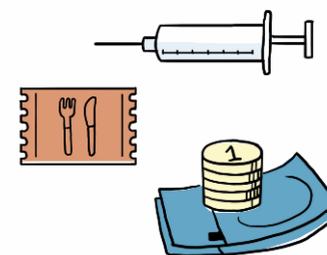
Социальное пособие для соискателей убежища, соискателей убежища, которым было отказано в предоставлении убежища, но по разным причинам выезд невозможен (Geduldete) и лиц, обязанных покинуть страну

В Саксонии-Ангальт и на всей территории Германии социальное пособие для соискателей убежища, соискателей убежища, которым было отказано в предоставлении убежища, но по разным причинам выезд невозможен (Geduldete) и лиц, обязанных покинуть страну регулируется **Законом о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (AsylbLG)**. В течение первых 15-ти месяцев Вы получите базовое обеспечение согласно закону, если Вы находитесь на территории Германии и имеете **разрешение на пребывание или свидетельство об отсрочке высылки - Duldung**.

! Для этого вида помощи действует принцип **не денежной помощи**: Это означает, что в первую очередь выплачивается денежная помощь. Однако она может в любое время быть заменена на талоны.

Наряду с поселением в общежитие для соискателей убежища или в квартиру Вы получите базовое пособие на еду, одежду и предметы гигиены. В пособие согласно Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (AsylbLG) входят:

- не денежная помощь (проживание, отопление, предметы широкого потребления и домашнего хозяйства);
- денежная помощь (на питание, одежду, затраты на транспорт, поддержку здоровья и гигиены);
- медицинская поддержка (для лечения заболеваний, при беременности и родах).



Размер пособия согласно Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (AsylbLG) зависит от Вашего возраста, семейного положения при распределении в общину (например, родители-одиночки или женатые/замужние) и от формы проживания (квартира или общежитие).

В случае возникновения вопросов по социальному обеспечению обращайтесь в местный центр по трудоустройству (Jobcenter).

Обращайтесь туда, если Вы нуждаетесь, например,

- в пособии на проживание или оплату аренды на квартиру или
- в социальной поддержке, в консультациях и помощи.



► Здесь Вы найдете список социальных ведомств на местах в Саксонии-Ангальт. ►

Совет: В местных специализированных консультационных пунктах (**консультационных службах для мигрантов**) Вы можете получить консультацию и помощь при заполнении формуляров заявлений на получение социальной помощи.

Консультации на местах

Для беженцев и людей с миграционным прошлым во многих населенных пунктах Саксонии-Ангальт имеются специализированные консультационные службы и службы помощи.

Все важные контактные и консультационные пункты в Саксонии-Ангальт и по всей Германии можно найти в **Справочной системе Федерального ведомства (BAMF)**. Географическая карта Вашего региона поможет Вам в ориентировании. Задайте в поисковой маске место Вашего проживания (почтовый индекс) и Вы получите список Важных интеграционных учреждений поблизости от Вас.

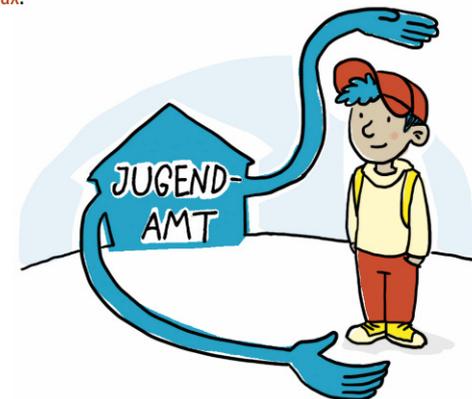
Помощь несовершеннолетним беженцам без сопровождения взрослыми

Дети, приезжающие в Саксонию-Ангальт без сопровождения родителей или семьи, не достигшие совершеннолетия, получают помощь несовершеннолетним. Если воссоединение семьи невозможно, то несовершеннолетние дети помещаются в учреждения помощи несовершеннолетним детям или в приемную семью. Расходы за это несет администрация общины или земли. Ведомство по делам несовершеннолетних является первым контактным лицом в вопросах помощи несовершеннолетним детям без сопровождения взрослых.

Зарегистрированное общество опеки **refugium e. V.** берет на себя опеку над несовершеннолетними детьми без сопровождения взрослых и является контактным лицом в данном вопросе.

Консультации для молодежи и их родителей

Ведомство по делам несовершеннолетних защищает интересы детей, молодежи и их семей – беженцев. Вы, как родитель, получите здесь совет и информацию, например, на такие темы, как место в детском саду, оплата за детский сад, право на получение места в детском саду и раннее развитие. Ведомства по делам несовершеннолетних имеются во всех городах, не входящих в состав округа и в каждом земельном округе. Здесь Вы найдете контактные адреса ведомств по делам **несовершеннолетних на местах**.



Jugendamt =
Ведомство по делам несовершеннолетних

Молодежные миграционные службы являются консультационными предложениями для мигрантов и беженцев. Эти службы дают консультации и помогают новоприбывшим несовершеннолетним и молодежи в возрасте от 12-ти до 27-ми лет. Целью является способствование индивидуальному процессу интеграции несовершеннолетних.

Молодежные миграционные службы представлены во многих городах Саксонии-Ангальт. Их финансируют множество финансовых организаторов. Они предлагают

- поддержку в процессе интеграции и помощь в поиске других служб поддержки;
- личные консультации в школьных, профессиональных и других вопросах, а также в кризисных ситуациях;
- консультации родителей, у которых есть дети или несовершеннолетние подростки с миграционным прошлым;
- групповые предложения вместе с местными детьми и подростками.

► Здесь Вы найдете адреса молодежных миграционных служб на местах. ►



Консультации для взрослых мигрантов

Консультационные службы для взрослых мигрантов помогают совершеннолетним беженцам и переселенцам в их первых шагах в Германии. Вы получите здесь, например,

- советы, как заполнять формуляры для учреждений и ведомств;
- сопровождение при посещениях официальных учреждений;
- консультации в вопросах профессиональной перспективы и получении квалификации;
- информацию об интеграционных курсах;
- помощь в поиске переводчиков;
- помощь в поиске квартиры.

Консультационные службы для взрослых мигрантов имеются по всей земле Саксония-Ангальт. **Здесь** ▶



Во всех земельных округах и в городах, не входящих в состав округа Вы, как беженец, можете пользоваться специальными консультациями и помощью. В этих консультационных пунктах Вы получите полную индивидуальную поддержку в вопросах, касающихся правовых вопросов убежища и социальной помощи.



Список контактных лиц и адресов для специальных консультаций и помощи в Саксонии-Ангальт смотрите **здесь**.

Ведомство по делам иностранцев является первым координационным центром по вопросам Вашего ходатайства на получение убежища, по вопросам Вашего разрешения на пребывание или по вопросам Вашего дальнейшего пребывания в Германии и в Саксонии-Ангальт. В данном ведомстве Вы получите информацию по следующим вопросам:

- основание для пребывания;
- документы, заменяющие паспорт при обязанности выехать из страны;
- организация и проведение выезда и выдворения из страны.

Координационный центр каждого ведомства по делам иностранцев зависит от Вашего места жительства. В Саксонии-Ангальт ведомства по делам иностранцев имеются в **Дессау-Рослау**, в **Магдебурге** и **Халле**, а также в **земельных округах**.



Примите во внимание, что по причине защиты личных данных по телефону не оказывается полная правовая консультация по вопросам пребывания.

▶ **Здесь** Вы найдете список ведомств по делам иностранцев в Саксонии-Ангальт. ▶



Помощь при коммуникации

Если Вы еще не владеете или в недостаточной мере владеете немецким языком, но желаете получить помощь переводчика в решении важного вопроса, Вы можете по всей Саксонии-Ангальт воспользоваться услугами переводческой службы Языковое посредничество в Саксонии-Ангальт (SiSA), которая была организована Земельной ассоциацией мигрантских организаций (Landesnetzwerk der Migrantenorganisationen - LAMSA).

Благотворительная переводческая служба Языковое посредничество в Саксонии-Ангальт (SiSA) окажет Вам помощь в коммуникации при решении различных вопросов независимо от Вашего статуса пребывания. Например, в ведомстве по делам иностранцев или в ведомстве социального обеспечения. SiSA также организует переводчика, который будет Вас сопровождать. Вы можете воспользоваться услугами языковой службы по телефону с понедельника по пятницу по номеру горячей линии **+49 345 21389399**.



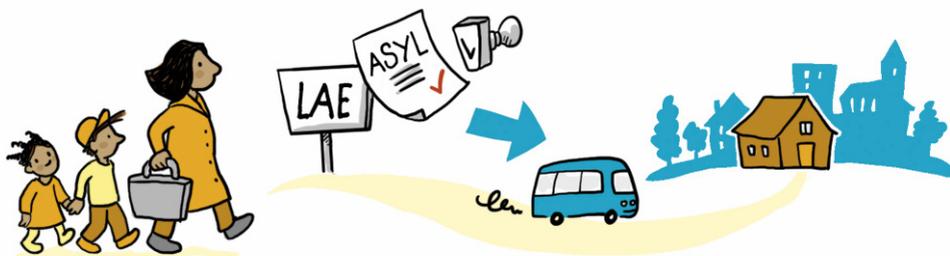
Всю важную информацию, касающуюся первого времени прибытия в Германию и в общину вы можете получить, загрузив приложение „Прибывать“, созданный BAMF. Приложение имеет информацию о жизни в Германии и разъясняет все важные моменты для первых шагов в повседневной жизни.



Формирование жизненной ситуации и организация быта

По прибытию в общину на Вас одновременно внезапно обрушиваются многочисленные требования. Хорошо, если Вы будете их решать постепенно, шаг за шагом и получите информацию, как Вам поступить лучше всего.

В этой главе представлены все важные вопросы, которые Вам необходимо решить в Вашем новом окружении, в форме контрольного списка. В случае возникновения затруднений во многих населенных пунктах Вам помогут инициативы и активные люди. Кто и где может оказать Вам помощь, Вы также узнаете в этой главе.



Открыть базисный банковский счет

С помощью расчетного счета в банке Вы сможете по всей Германии производить взносы на счет и выплаты со счета наличных денег, осуществлять перевод денег. С 2016 года на всей территории Германии для соискателей убежища и соискателей убежища, которым было отказано в предоставлении убежища, но по разным причинам выезд невозможен (Geduldete) действует законное право на, так называемый, базисный счет.

Базисный счет можно открыть в любом банке на всей территории Германии. Для этого Вы должны подать заявление в желаемый банк в письменном виде. Для того, чтобы открыть счет Вы должны быть совершеннолетним, быть соискателем убежища или зарегистрированным признанным беженцем или удостоверить свою личность. Базисный счет для беженцев требует наличия положительного баланса в банке. Вы можете пользоваться только действительно имеющимися на счету деньгами. Кредит или лимит овердрафта базисным счетом не предусмотрены.

! Более подробную информацию о базисном счете Вы найдете в данном памятном листке. При определенных условиях Ваше заявление на открытие базисного счета может быть отклонено. Более подробную информацию Вы найдете на портале Bundesanstalt BaFin.

Службы перечисления денег

Службы перечисления денег позволяют мгновенное перечисление денег. Но эти услуги могут дорого стоить. Всегда сравнивайте комиссии за выполнение операции различных операторов. В Саксонии-Ангальт службы перечисления денег зачастую предлагаются в Deutsche Postbank, Money Gram, Western Union или в Reise Bank AG на вокзале.

▶ На что беженцы должны обращать внимание при перечислении денег, Вы узнаете [здесь](#).



Недорогие продукты питания

В Саксонии-Ангальт также как и по всей Германии, благотворительные организации, которые занимаются сбором пищевых продуктов от производителей и поставщиков и передачей их нуждающимся (Tafeln) выдают продукты питания социально и экономически обделенным людям, также беженцам. Для того, чтобы получать продукты бесплатно или за небольшую плату, необходимо зарегистрироваться и предъявить официальную справку („Hartz IV“) о том, что человек является нуждающимся. Обычно это происходит раз в две недели.

Tafel имеют раздаточные пункты во многих населенных пунктах Саксонии-Ангальт. Некоторые Tafel также предлагают готовые блюда.

▶ [Здесь](#) Вы можете найти ближайшую Tafel на месте в Саксонии-Ангальт.



Недорогая одежда

Одноразовую помощь, например, первичную обстановку Вашей квартиры, при выполнении определенных условий, Вы можете получить в Вашей общине. В городах и поселках имеется множество мест, где предлагается недорогая или бесплатная одежда. Там же можно приобрести белье или предметы быта. Узнавайте на местах, где находится **вещевая кладовая, или магазин секонд-хенд, магазин Красного креста, комиссионный магазин или бесплатный магазин.**

Недорогие предметы быта

Одежду, мебель и предметы интерьера для Вашей квартиры (предметы домашнего обихода) беженцы могут получить либо за очень низкую цену, либо бесплатно в местных вещевых кладовых Красного креста (DRK), в комиссионных магазинах, в социальных магазинах или в городских миссионерских организациях.

Договоры сотовой связи

Договоры сотовой связи могут очень быстро привести в высоким затратам. Не заключайте поспешно договор, так как он зачастую заключается на несколько лет.

Подписывайте только то, что хорошо понимаете. Лучше всего, возьмите с собой кого-нибудь, кто хорошо понимает по-немецки, если Вы желаете заключить договор.

- ▶ На что Вы должны обращать внимание при заключении договора сотовой связи, Вы узнаете [здесь](#).



Доступ к интернету

Во многих городах и поселках Саксонии-Ангальт имеются точки доступа в интернет (Hotspots) или другие виды доступа в интернет, например, в местах знакомств, в интернет-кафе, в городских библиотеках или на вокзалах.

В Саксонии-Ангальт существует ограниченная возможность интернет-обеспечения на месте, используя предложение инициативы "Свободная связь" ("Freifunk"). С помощью этой службы можно очень быстро организовать подключение к сети быстрого беспроводного интернета. Найдите интернет-страницу провайдера Freifunk1 для того, чтобы найти ближайшее виртуальное сообщество Freifunk.

- ▶ Более подробную информацию о заключении интернет- и телефонных договоров Вы найдете в информационном листе Общества защиты прав [потребителей](#) (английский)

Поездки на общественном транспорте - пользование автобусами и трамваями

Пользование общественным транспортом, таким как автобус или трамвай **платное**. Для всех пассажиров действует следующее правило: перед началом поездки необходимо прокомпостировать билет. Тот, кто в автобусе или в трамвае не может предъявить действительный билет, должен заплатить повышенную оплату за проезд. Данное правонарушение регистрируется официальными органами как противоправное действие.

При определенных условиях для беженцев имеется возможность в ведомстве социального обеспечения или в центре по трудоустройству получить проездные билеты по льготному тарифу (социальные билеты). Необходимость в этом должна быть обоснована посредством соответствующего официального письменного подтверждения.



Fahrscheine = Проездные билеты

Правила поведения в уличном движении

Прежде чем стать участником дорожного движения, например, на велосипеде, Вы должны ознакомиться с правилами дорожного движения и правилами поведения участников дорожного движения в Германии. Дорожное движение в Германии функционирует тогда, когда предусмотрительность и взаимное уважение всех участников дорожного движения будет приниматься и применяться.

[Здесь](#) Вы найдете курс по безопасности для участия в дорожном движении в Германии.



Всеобщий германский автомобильный клуб (ADAC) информирует о важнейших правилах и обязанностях участников дорожного движения в своей брошюре для беженцев: [Безопасность на дорогах](#).

Посещение плавательных бассейнов или водоемов для плавания

Купаться и плавать можно только в тех местах, где это разрешено. Если Вы хотите пойти в бассейн или, например, хотите купаться в озере, Вы должны уметь плавать. Германское общество спасения жизни (DLRG) предлагает курсы по плаванию. Узнайте здесь, где находится ближайшая местная группа [DLRG](#), которая предлагает курсы по плаванию.

Соблюдайте в бассейнах правила поведения, которые действуют в Саксонии-Ангальт и по всей Германии для всех купающихся. Правила купания Германского общества купания Вы найдете [здесь](#).



Встречаться с другими и найти собственное сообщество

При прибытии в новое окружение встречи - это начало хорошего соседства. В Саксонии-Ангальт возможность встречаться с земляками или установить контакт с соседями существует не только в крупных городах, а, например

- на мероприятиях межкультурных сообществ и мигрантских организаций;
- на активных мероприятиях с детьми и родителями (встречи на игровых площадках, совместное выполнение домашних заданий, музыкальная школа, курс по плаванию, кружки "Умелые руки", хор, танцевальный курс и т.д.;
- в группах по интересам, например по кулинарии, учебе, сборке велосипедов и т.д.
- на встречах для общения и изучения языка (например Welcome Treff в Галле, Sprachcafé (языковое кафе) в einewelt haus Магдебург, Multikulturelle Zentrum (мультикультурный центр) в Дессау;
- на встречах соседей и в местах для общения в социальных и церковных учреждениях или в домах для людей разных поколений (Mehrgenerationenhäuser);
- на спортивных и игровых встречах (например, открытые спортивные предложения клубов, предложения краевого спортивного союза).

⚠ Более подробную информацию о возможностях общения в городах Магдебурге и Халле и о местных предложениях Вы найдете на местных интернет-страницах. Контакты мигрантских организаций Вы можете получить в зарегистрированном обществе "Земельная ассоциация мигрантских организаций (LAMSA e. V.).

► Более подробную информацию о добровольной деятельности в Федеральной добровольной службе Вы найдете в **Главе 8**.



Страховая защита - страхование ущерба, нанесенного третьим лицам (Haftpflicht) для беженцев

Согласно германским законам Вы должны возместить ущерб, который Вы нанесли другим людям. Если Вы, например в Ваше свободное время или во время спорта ответственны за несчастный случай другого человека, Вы отвечаете своим имуществом за нанесенный ущерб в любом размере.

По этой причине в Германии всем рекомендуется заключить страховку от ответственности за причинение ущерба третьим лицам. В случае нанесения ущерба данная страховка оградит Вас от крупных материальных потерь.

► Более подробную информацию Вы найдете [здесь](#).



Договора и сделки на дому

Если кто-то пытается заключить с Вами сделку у Вас дома, примите во внимание следующее или для своей же безопасности соблюдайте следующие правила:

- Потребуйте у незнакомых людей или у людей, которые пришли к Вам без предупреждения, предъявить паспорт (или разрешение на вход в квартиру);
- Не оплачивайте ничего, пока не были оказаны оговоренные услуги;
- Ничего не подписывайте, если Вы не понимаете или не уверены.

► Более подробную информацию о правовом состоянии Вы получите [здесь](#).



Действия в чрезвычайных ситуациях

Если Вы сами или другие люди находитесь в чрезвычайной ситуации или в опасности незамедлительно позвоните в одну из общегерманских служб спасения по следующим бесплатным телефонным номерам. Позвоните по **номеру 110**, если Вы стали жертвой или если Вы стали свидетелем: • аварии; • агрессивных конфликтов; • воровства и нападения или; • сексуального домогательства.

Позвоните по **номеру 112**, если Вы стали жертвой или если Вы стали свидетелем

- ситуаций, опасных для жизни (например, пожар) и
- чрезвычайных ситуаций, требующих медицинской помощи.

⚠ Экстренные номера 110 и 112 предназначены только для чрезвычайных ситуаций с угрозой для жизни! Звоните по этим номерам только тогда, когда речь действительно идет о чрезвычайной ситуации с угрозой для жизни. Пункты скорой помощи в больницах также предназначены для чрезвычайных ситуаций, требующих медицинской помощи.

3. Проживание

Как только Вы получите официальный статус беженца, Федеральная земля больше не отвечает за Ваше проживание. Теперь Вы самостоятельно должны искать квартиру на месте Вашего проживания или Вас распределят в общежитие (GU). По всем вопросам касательно снятия квартиры в аренду большую роль играет Ваше разрешение на пребывание (статус пребывания). В этой главе Вы узнаете, что Вы должны учитывать при **переезде в квартиру и при аренде квартиры**.

Обязанность проживания в определенном месте

Со вступлением в силу Закона об интеграции в 2016 году лица, имеющие разрешение на пребывание согласно § 25 абз. 3 Закона о пребывании больше не могут свободно выбирать место проживания в Германии (**Обязанность проживания в определенном месте или ограничение в праве выбора места жительства**).

Согласно новому урегулированию в первые три года Вы обязаны после выдачи разрешения на пребывание оставаться жить в той Федеральной Земле, в которую Вас распределили во время процесса получения статуса беженца. Если Вы переехали в другую Федеральную землю до 06.08.2016г, Вы можете и должны там оставаться жить.

Вы не обязаны проживать в определенном месте, если Вы имеете рабочее место, подлежащее обложению социального страхования, работаете минимум 15 часов в неделю и Ваша зарплата составляет минимум 710,00 € нетто, получаете профессиональное образование или учитесь в ВУЗе. Ограничение в праве выбора места жительства не действует при тяжелых обстоятельствах, как например на группы людей, нуждающихся в защите (например, дети и молодежь, люди с инвалидностью).

Кроме того, с 2017 года в Саксонии-Ангальт запланировано регламентирование распределения на место жительства. Согласно данной регламентации Вы обязаны поселиться в определенном земельном округе или в городе, не входящем в состав округа в Саксонии-Ангальт.

Проживание

Саксония-Ангальт стремится к, так называемому, **децентрализованному расселению** беженцев по квартирам. Кроме того, квартирная ситуация на месте не всегда позволяет сразу же после прибытия поселить Вас в отдельную квартиру. В таком случае в Вашем распоряжении имеются **общежития (GU)**. В общежитиях имеется социальная поддержка и контактные лица по Вашему вопросу.

В то время как Ваше **ходатайство на получение статуса беженца** обрабатывается, Вы еще в учреждении первичного приема получите место в общежитии.

Одинокие соискатели убежища в первую очередь поселяются в Саксонии-Ангальт в **коммунальные квартиры**.

Семьи, по возможности, заселяются в отдельные квартиры.

Также, при заселении в квартиры, зачастую Вам поможет служба социальной поддержки.

Аренда квартиры

Особенно после успешного признания Вас, как беженца, Вы самостоятельно можете арендовать квартиру. Для того, чтобы въехать в собственную квартиру Вы должны заключить Договор аренды (**Mietvertrag**) например, с коммунальным жилищным кооперативом. Точно так же Вы можете снять комнату в **коммунальной квартире (WG)**, например у студентов или **у других частных лиц**. **Жилищная биржа для беженцев** или **общегерманский жилищный портал для беженцев** поможет Вам в поиске подходящей комнаты в Саксонии-Ангальт.



Mietvertrag = Договор аренды



Социальные и жилищные ведомства относятся к первоочередным координационным центрам, когда речь идет об аренде собственной квартиры. При условии наличия достаточных знаний немецкого языка, Вы также можете напрямую связаться с жилищно-строительными компаниями или администрацией города на месте.

В случае переезда в самостоятельно арендованную квартиру и при заключении гражданско-правового договора аренды Вы должны принять во внимание **стоимость и размер жилья**.

Как правило, в Вашем распоряжении находятся подходящие квартиры с определенным количеством квадратных метров жилой площади. В договоре аренды урегулировано, какие дополнительные расходы (также коммунальные расходы) Вы должны платить помимо арендной платы. К дополнительным расходам относятся расходы, например, на воду, отопление, уборку подъезда и вывоз мусора. Кроме этого Вы несете расходы на электричество и подключение интернета и антенны и для этого Вы сами заключаете договора с отдельными поставщиками услуг.

Перед заключением договора аренды получите точную информацию об общих расходах собственной квартиры. Своевременно обращайтесь в местные социальные ведомства или консультационные пункты специальной консультации и помощи, если Вы хотите арендовать собственную квартиру.

При **переезде** учитывайте все бюрократические аспекты. Наряду с перерегистрацией в центре обслуживания населения (Bürgerbüro) к ним также относятся **сообщение нового адреса** в банк, в страховую компанию или в школу, где учатся дети.

⚠ Пользуйтесь многоязычным **Руководством по аренде**, если Вы желаете получить подробную информацию обо всех аспектах проживания, как квартиросъемщик и беженец. В руководстве Вы найдете основные и дополнительные рекомендации на тему проживания в арендованной квартире в Саксонии-Ангальт.

Забота о правильном микроклимате в помещении

Чтобы Вы долго чувствовали себя в своей квартире хорошо, Вы должны правильно проветривать и отапливать квартиру. Таким образом, Вы не только предотвратите образование вредной для здоровья плесени. Тем самым, Вы также обеспечите хорошее состояние квартиры. В случае выезда из квартиры Вы должны передать квартиру точно в таком же состоянии, как и при въезде.

Все важные указания к этому Вы найдете в многоязычной брошюре **Проветривание, отапливание, предотвращение образования плесени**.

Сортировка мусора

В Германии мусор подвергается вторичной переработке (рециклинг). Поэтому во всех жилых домах и общежитиях домашний мусор разделяется по различным мусорным бакам. Узнайте, например, у Ваших соседей по квартире, какой мусор в какой мусорный бак необходимо выбрасывать. Обзор мусорных баков вы найдете [здесь](#).



Создавать хорошее соседство

Все жители дома обязаны соблюдать тишину между 22-мя и 6-ю часами. Зачастую вместе с договором аренды Вы получаете, так называемые, правила проживания. В них определены правила для добрососедского совместного проживания всех жильцов дома. К этому также относится регулярная уборка зон общего пользования. Взаимное приветствие при встрече укрепляет добрососедские отношения.



Guten Morgen = Доброе утро

Hallo = Привет

Знание немецкого языка является основой долгосрочной интеграции и помогает "открыть" любую дверь в повседневной жизни. Во всех крупных городах и в маленьких коммунах Саксонии-Ангальт предлагаются многочисленные возможности для изучения немецкого языка.

Узнайте в этой главе, как Вы, в качестве беженца можете посещать интеграционный курс и какие другие возможности изучения немецкого языка имеются в Саксонии-Ангальт.

Легко справляться с коммуникацией и повседневными ситуациями - с немецким языком

Умение понимать и говорить на немецком языке является основой процесса интеграции в Германии. Кроме того: понимание немецкого языка окупится сторицей. Немецкий язык является государственным языком в таких европейских государствах как, Германия, Австрия, Бельгия, Люксембург, Швейцария и Южный Тироль. Во многих сферах общественной жизни многоязычность играет все более важную роль. И: многие люди с миграционным прошлым или опытом бегства понимают и говорят на немецком языке!

Знания немецкого языка облегчают понимание. Они

- помогают Вам, напрямую выразить Вашу проблему (например, в ведомстве социального обеспечения, у врача, в школе) и, тем самым, сокращает время консультации;
- улучшают Ваши перспективы найти место обучения или работу;
- делают Вас независимыми от переводчиков;
- могут передать Вам оценку социальной значимости, например в качестве переводчика в Вашем сообществе или в жилищном товариществе.

Найти и посещать интеграционные курсы

В Саксонии-Ангальт, также как и по всей Германии предлагаются **интеграционные курсы**, для того, чтобы повысить Вашу компетентность в немецком языке и способствовать пониманию правового порядка, культуры и истории Германии. Одновременно от беженцев и переселенцев ожидается, что они приобретут эти знания.

Не все беженцы могут автоматически посещать интеграционные курсы. **Только признанные беженцы** имеют право посещать интеграционный курс. Кроме того, соискатели убежища из Сирии, Ирана, Ирака, Эритреи и Сомали могут посещать курсы уже во время процедуры получения статуса беженца. Признанные беженцы и, с 2017 года, также соискатели убежища с хорошей перспективой остаться в Германии, соискатели убежища, которым было отказано в предоставлении убежища, но по разным причинам выезд невозможен (Geduldete) с разрешением на пребывание согласно § 60а абз. 2 предложение 3 Закона о пребывании, а также владельцы разрешения на пребывание согласно § 25 абз. 5 Закона о пребывании, могут быть обязаны посещать интеграционный курс. В случае назначения курса посещение его бесплатно.

- ▶ Более подробную информацию о предпосылках посещения интеграционного курса Вы сможете получить в **Памятном листке об интеграционном курсе BAMF**.

Каждый интеграционный курс состоит из **языкового курса** и **ориентировочного курса** и длится, в общей сложности около 600-900 часов. Интеграционный курс заканчивается сертифицированным языковым экзаменом уровня GER A2-B1 (языковая компетентность в основах и на среднем уровне).

- ▶ **Здесь** Вы найдете ближайших к Вам организаторов интеграционных курсов. ▶



ICH - DU - WIR = Я - Ты - Мы

Записаться на интеграционный курс

Для того, чтобы посещать языковой курс в качестве составной интеграционного курса, Вы должны подать в Федеральное ведомство (BAMF) заявление на допуск к интеграционному курсу. Необходимый формуляр заявления Вы найдете **здесь**. ▶



Как только Вы получите от Федерального ведомства допуск (ваучер на право посещения курса) к интеграционному курсу, Вы можете найти школу, предлагающую такие курсы и зарегистрироваться на курс. Ближайших **организаторов** и предложения курсов Вы найдете через онлайн-портал „Kursnet“ Федерального агентства по трудоустройству, через Ведомство по делам иностранцев или в Вашей консультационной службе для мигрантов на месте.

Как только Вы найдете организатора курсов недалеко от Вас, зарегистрируйтесь там на посещение курса и предъявите Ваш ваучер, разрешающий посещение курса. Организатор курса установит Ваши знания языка в **тесте, определяющем уровень знаний языка** и подберет подходящий для Вас курс.

Возможности допуска к языковому курсу без допуска к интеграционному курсу

С 2017 года Саксония-Ангальт планирует введение языковых курсов для беженцев, которые не имеют права посещать интеграционные курсы. На таких курсах Вы можете получить знания немецкого языка до уровня А2 и закончить их экзаменом. На основании этого Вы можете посещать дополнительные курсы немецкого языка.

Изучение немецкого языка на встречах для изучения языка и курсах общения

Даже без допуска к интеграционному языковому курсу в Саксонии-Ангальт у Вас есть много возможностей изучать немецкий язык. Для этого во многих населенных пунктах предлагаются, так называемые, непрофессиональные предложения. Это языковые курсы или встречи для изучения языка для людей, практически не владеющих языком и для которых наиболее важное значение имеет разговорная речь (общение). Также во многих местах имеются специальные курсы для женщин, частично с уходом за детьми.

Такие языковые курсы и встречи для изучения языка зачастую бесплатны и проводятся в языковых кафе или в местах встреч для общения носителями языка (добровольцами), которые охотно помогают беженцам. Узнайте об имеющихся предложениях, лучше всего на месте, например, в инициативной организации по устройству беженцев.



Взрослые могут также по всей Саксонии-Ангальт посещать курсы немецкого языка в языковых школах и образовательных учреждениях (например, в школах дополнительного образования (Volkshochschulen) или Европейском образовательном центре. Узнайте о виде языковых курсов и об их стоимости напрямую у организаторов курсов на местах.

Для **детей** особенно рекомендуется игровое изучение немецкого языка при регулярном контакте со своими ровесниками, которые уже говорят на немецком языке.

! Некоторые общины в Саксонии-Ангальт целенаправленно способствуют изучению немецкого языка беженцами, независимо от их статуса пребывания. Некоторые такие предложения являются платными. Стоимость может быть частично покрыта образовательным ваучером. Более подробную информацию Вы получите в Вашем центре по трудоустройству.

Изучение немецкого языка по интернету

Кто желает самостоятельно и мобильно изучать немецкий язык, может пользоваться предложениями в интернете.

- Приложение по изучению языка „**Einstieg Deutsch**“ предлагает обучающие упражнения по немецкому языку, используя повседневные ситуации, например, как лекции "Посещение врача" или "Посещение учреждения". Бесплатное приложение (для iOS и Android) на девяти языках особенно подходит тем, у кого нет доступа к интеграционному курсу или курсу немецкого языка и кто желает мобильно изучать и практиковаться в языке.
 - **Обучающий портал в режиме онлайн Ich will Deutsch lernen** предлагает цифровой интеграционный курс для начинающих и продвинутых на уровнях от А1 до В2. 30 разных ситуаций помогут выучить и улучшить немецкий для обучения и работы. Бесплатное предложение имеется на 16-ти языках.
 - Обучающая игра **Lern Deutsch – die Stadt der Wörter** работает с картинками, аудио и примерами предложений. В нее можно играть как приложение для iOS и Android и она имеется на английском и арабском языках.
 - Словарь из картинок и аудио от **ARD** облегчает соискателям убежища и помощникам лучшее понимание в повседневной жизни. Словарь состоит из 17-ти глав для всех областей жизни.
 - Арабско-немецкий /немецко-арабский словарь в интернете с примерами применения для изучения языка предлагает издательство **Langenscheidt**.
 - Тренировочная программа в режиме онлайн от **Deutsche Welle** тренирует азы немецкого языка.
- Обзор бесплатных языковых путеводителей немецкого языка в интернете Вы найдете [здесь](#).



Специально для изучения немецкого языка детьми иллюстраторами были бесплатно разработаны чудесные и смешные картинки для раскрашивания, которыми можно воспользоваться на портале в режиме онлайн [illustratorenfuerfluechtlinge.de](#)

Вы прибыли в общину и процедура получения Вами статуса беженца еще не завершена. Не смотря на это Вы желаете сразу начать трудовую деятельность или получить профессиональное образование.

В данной главе Вы узнаете о том, какие учреждения и службы Саксонии-Ангальт могут оказать Вам поддержку при устройстве на работу и поступлении на профессиональное обучение, как можно повысить **профессиональную квалификацию**, какие пути ведут к **профессиональному обучению** и какое содействие оказывается беженцам в **интеграции на рынке труда**.

Почему работа и получение профессионального образования так важны для Вас

Наряду со знанием языка трудовая деятельность и профессиональное образование являются ключом к интеграции в обществе. Трудовая занятость или получение профессионального образования

- повысят Ваши шансы на долгосрочное пребывание в Германии;
- помогут Вам достичь финансовой независимости, самостоятельности и личного удовлетворения;
- способствует приобретению долгосрочных навыков и наличию упорядоченных будней;
- способствует повышению социальной сопричастности;
- положительно влияет на состояние Вашего счета в пенсионном фонде и фонде по страхованию безработицы.

Активная поддержка доступа к рабочим местам и местам обучения

По всей земле Саксония-Ангальт существуют специальные предложения по консультации в отношении занятости, по признанию и по квалификации, которые помогут Вам облегчить интеграцию в трудовую деятельность или профессиональное обучение.

Это важно:

- **Как можно раньше начните самостоятельно действовать** относительно устройства на работу или получения квалификации. Для этого Вы можете обратиться в консультационные пункты или заняться поиском работы с целью ознакомления с местным рынком труда Саксонии-Ангальт реалистичного планирования собственного профессионального пути.
- **Рассмотрите как можно больше имеющихся вариантов** и пользуйтесь при этом услугами лиц, оказывающих поддержку на рынке труда и профессионального обучения. Действующее правило: Ваши личные старания при устройстве на работу, получении профессионального или высшего образования активно способствуют процессу Вашей интеграции.

Начало трудовой деятельности

Возможность устройства на работу, получения профессионального образования или работы по профессии на территории Саксонии-Ангальт и ФРГ зависит от Вашего статуса пребывания (разрешения на пребывание).

- Лица, имеющие право на получение убежища, и **признанные беженцы** с разрешением на пребывание имеют **неограниченное разрешение на осуществление трудовой деятельности**. Таким образом, Вы имеете право устроиться на работу или заняться предпринимательской деятельностью. Вы получите помощь для трудоустройства и пособия в центрах по трудоустройству согласно второй части Кодекса социального права (SGB II).
- **Если Вы в течение четырех лет непрерывно проживаете на территории ФРГ**, то как соискатель убежища, которому было отказано в предоставлении убежища, но по разным причинам выезд невозможен (Geduldete), Вы можете заняться поиском работы без разрешения агентства по трудоустройству.
- В случае, если у Вас имеется запрет на депортацию, Вы можете предоставить в ведомство по делам иностранцев трудовое предложение и подать заявление. Ведомство по делам иностранцев сделает запрос на разрешение в ведомство по трудоустройству и примет решение относительно разрешения на работу.



Формальные требования

Разрешение заниматься трудовой деятельностью

Для того, чтобы заняться трудовой деятельностью, Вам необходимо иметь **разрешение на осуществление трудовой деятельности** (Beschäftigungserlaubnis).

Если Вы являетесь признанным беженцем и имеете разрешение на пребывание по гуманитарным или политическим мотивам, Вы имеете право устроиться на любую работу, если в Вашем документе присутствует пометка «*трудовая деятельность разрешена*» („Beschäftigung gestattet“ или „Erwerbstätigkeit gestattet“).

Являясь соискателем убежища с **разрешением на пребывание** или **свидетельством об отсрочке высылки** (Duldung) Вы должны соблюдать следующие положения закона:

- 1) Вы получите разрешение на осуществление трудовой деятельности (Beschäftigungserlaubnis) через **три месяца после первичной регистрации в качестве заявителя на получение статуса беженца**.
- 2) Для получения разрешения на осуществление трудовой деятельности Вам необходимо **согласие ведомства по делам иностранцев**. Заявление на выдачу разрешения на осуществление трудовой деятельности подается в соответствующем **ведомстве по делам иностранцев**. После выдачи разрешения на осуществление трудовой деятельности в Ваш документ о разрешении на пребывание или свидетельстве об отсрочке высылки проставляется пометка «трудовая деятельность разрешена только с согласия ведомства по делам иностранцев».
- 3) Ведомство по делам иностранцев принимает решение о выдаче разрешения после рассмотрения Вашего индивидуального случая. Для рассмотрения Вы должны предъявить согласие работодателя на предоставление рабочего места. Агентство по трудоустройству также должно выразить свое согласие. Однако Вы лично не должны заботиться о получении такого согласия. Ведомство по делам иностранцев получает согласие непосредственно от ведомства по трудоустройству. После истечения четырех лет пребывания на территории Германии согласие ведомства по трудоустройству не требуется.
- 4) Ведомство по трудоустройству проверяет Ваше рабочее место на соответствие предписанному законом стандартам. Ваша зарплата и условия труда должны соответствовать зарплате и условиям труда германских наемных работников.

Если отдельные шаги были положительными, то Вы можете работать и с разрешением на пребывание или свидетельством об отсрочке высылки. Например, Вы можете устроиться на работу заемным работником (на временную работу). Вы также можете зарегистрироваться в местном ведомстве по трудоустройству в качестве соискателя работы. Ведомство по трудоустройству поможет Вам и проконсультирует Вас.



В случае, если вы имеете **разрешение на пребывание** (Aufenthaltsgestattung), то при устройстве на работу или на профессиональное обучение Вы не получите особого разрешения на пребывание. Наличие работы или получение профессионального образования не влияет на ходатайство на получение статуса беженца.

Если Вы имеете **свидетельство об отсрочке высылки** (Duldung), то наличие работы является важным фактором при продлении свидетельства об отсрочке высылки или получении разрешения на пребывание.

Ограниченное разрешение на осуществление трудовой деятельности и запрет на осуществление трудовой деятельности

Вы **не имеете права устроиться на работу** в Саксонии-Ангальт и на всей территории Германии, если Вы

- проживаете в учреждении первичного приема (LAE). Обязанность проживания в учреждении первичного приема действует в течение шести недель и может быть продлена не более, чем на шесть месяцев;
- прибыли из так называемой безопасной страны происхождения (страны Европейского Союза, Албания, Босния и Герцеговина, Гана, Косово, Македония, Монтенегро, Сенегал, Сербия) и подали ходатайство на получение статуса беженца после 31.08.2015;
- обманываете относительно Вашей личности и страны происхождения.



При наличии запрета на работу в Вашем документе о пребывании стоит пометка «**трудовая деятельность запрещена**» (Erwerbstätigkeit nicht gestattet). С любыми вопросами относительно права на временное пребывание (например, относительно разрешения на осуществление трудовой деятельности) обращайтесь в местное **ведомство по делам иностранцев**.

Проверка равноценности профессионального образования, полученного за рубежом

Работать по многим профессиям в Германии разрешается только при наличии соответствующего профессионального образования. К так называемым регламентированным профессиям относятся, например, врач, психотерапевт, медсестра и медбрат, учитель. Для того, чтобы работать по полученной специальности, Вам, возможно, придется подать заявление на признание Вашей профессиональной квалификации. При наличии не регламентированной профессии работодатель сам может решать,



является ли квалификация, приобретенная за рубежом, достаточной для требований конкретной вакансии. Без формального документа об образовании и предоставления соответствующего диплома или сертификата в данном профессиональном секторе очень сложно устроиться на квалифицированное рабочее место.

Таким образом, если Вы у себя на родине уже работали или имеете профессиональную квалификацию и опыт, то Вам необходимо как можно быстрее сообщить о ваших навыках в учреждениях и подать заявление на признание. Это повысит Ваши шансы на скорую интеграцию на рынке труда.

! Работодатели и предприятия в Саксонии-Ангальт могут лучше оценить Ваши навыки в отношении конкретной вакансии, если им известна Ваша квалификация, и Вы можете ее предоставить.

Принципиальное правило: вне зависимости от миграционного статуса и гражданства Вы как искатель убежища можете подать заявление на признание Вашего профессионального образования. Однако, признание Вашего зарубежного профессионального образования не является разрешением на осуществление трудовой деятельности в Германии. Для разрешения на осуществление трудовой деятельности действуют указанные дополнительные условия.

Сборы за подачу заявления на признание профессионального образования могут составлять несколько сотен евро. Дополнительные расходы могут возникнуть вследствие подготовки документов (переводчик), заверения, транспортных издержек или посещения языковых курсов.

! Насколько решающим для Вашей трудовой интеграции может быть признание профессионального образования Вы можете узнать из видео на портале Признание образования в Германии.

Содействие при признании профессиональной квалификации

Лица, желающие получить признание образования, должны обратиться за проверкой равноценности своего зарубежного образования в учреждение, ответственное за соответствующую профессию. Ответственное за признание образования учреждение можно найти через портал Признание образования в Германии (Anerkennung in Deutschland) и поисковое приложение [Anerkennungsfinder](#).

При поиске ответственного учреждения и подготовке процесса по признанию документов Вы можете обратиться за поддержкой и консультацией в ассоциацию «Интеграция через квалификацию – IQ» (Netzwerk „Integration durch Qualifizierung – IQ“).

Обратитесь в консультацию по признанию образования, если Вы

- хотите узнать, стоит ли Вам начать процедуру признания образования и почему это важно;
- желаете получить индивидуальную консультацию и поддержку в признании образования;

- нуждаетесь в поддержке при подаче заявлений на признание профессионального образования или;
- хотите получить информацию о возможностях получения квалификации в случае, когда Ваше образование не признано или признано частично.

! Информацию о признании профессионального образования многоязычное приложение (6 языков) Признание в Германии (Anerkennung in Deutschland).

Ознакомление с немецкой сферой труда

Как только Вы прибыли в общину, достигли совершеннолетия и не подлежите обязанности получения школьного образования, Вы должны использовать любые возможности для устройства на работу.

Во время процедуры получения статуса беженца Вы имеете возможность посещения **мероприятий по интеграции беженцев (FIM)**. Мероприятия представляют собой занятость на общественно полезных работах и непосредственно служат социальной и трудовой интеграции. Используйте данную возможность, если она будет Вам предложена, в особенности, если Вам не менее 18 лет и Вы прибыли из небезопасной страны происхождения, так как это позволит Вам заблаговременно ознакомиться с местным рынком труда.



! Мероприятия по интеграции беженцев не являются рабочими местами на постоянной основе. Посещение языкового или интеграционного курса, мероприятия по поддержке трудоустройства, получение профессионального или высшего образования всегда имеют преимущество перед краткосрочной занятостью.

Еще одной возможностью трудоустройства является прохождение **практики**. Практика - это занятость на предприятии с целью приобретения знаний и навыков в определенной профессии для подготовки к последующей трудовой деятельности. Таким образом Вы можете набраться трудового опыта и выработать профессиональные навыки. Практика считается трудовой заня-

тостью, но не всегда оплачивается. Исключением является ознакомительная практика (также пробная занятость), которая оплачивается по общему минимальному тарифу, установленному законом. Разрешение Федерального ведомства по трудоустройству для соискателей убежища и соискателей убежища с отсрочкой высылки в этом случае не требуется.

! **Приобретенный во время практики трудовой опыт является ценным подтверждением Вашей квалификации. Поэтому рекомендуется прилагать характеристики о прохождении практики к Вашему следующему резюме.**

Федеральное ведомство по трудоустройству предоставляет соискателям убежища и соискателям убежища с отсрочкой высылки информацию о наличии трудовых вакансий и вакансий по практике по **центральному телефону +49 228 713 2000**.

Совет: Федеральная добровольная служба (BFD) также представляет собой хорошую возможность теоретической и практической подготовки к интеграции на рынке труда в Германии. Подробнее об этом в **Главе 8**.

Перспективы трудовой занятости посредством обучения профессии

Профессиональное (дуальное) обучение

В настоящее время в Германии предлагаются около 400 различных признанных профессий, требующих специальной подготовки. Дуальное профессиональное образование сочетает в себе теоретическую и практическую части. Обучение на предприятии чередуется с занятиями в профессиональном училище. Обучение можно начать с любым школьным аттестатом, работа на предприятии во время профессионального обучения оплачивается. Молодые беженцы, поступающие на профессиональное обучение в Саксонии-Ангальт могут подать заявление на государственную помощь для учащихся (Berufsausbildungsbeihilfe).

Профессиональное образование является важным вкладом в Ваше трудовое будущее. Соискателям убежища с отсрочкой высылки на время получения профессионального образования обеспечивается право на временное пребывание.

Соискатели убежища имеют законное разрешение на поступление на профессиональное обучение и подготовительную практику. Данное разрешение должно без ограничений выдаваться ведомствами по делам иностранцев.



Примером объединения перспектив профессионального образования и трудовой занятости в Саксонии-Ангальт является дуальное профессиональное обучение ремесленным профессиям. В Саксонии-Ангальт Вы можете в качестве беженца с временным видом на жительство обучиться одной из примерно 130 ремесленных профессий. Если Вы интересуетесь обучением или работой по ремесленным профессиям, свяжитесь с контактным лицом в одной из **ремесленных палат** в Саксонии-Ангальт.

! **Если Вы намереваетесь начать профессиональное обучение, то Вам необходимо обладать расширенным базовым знанием немецкого языка (уровень B1). Ваши шансы на зачисление повысятся, если Вы можете предъявить трудовой опыт, полученный во время практики или подготовки к профобучению.**

Содействие при начале и подготовке профессионального обучения

В Саксонии-Ангальт молодые беженцы получают целенаправленную помощь для получения профессионального образования. При этом необходимо отметить **шесть специальных программ и проектов по интеграции молодежи в профобучении**.

- 1) Проект «Мигранты в дуальном обучении» (Migrant*innen in Duale Ausbildung – MiiDu)** направлен на предоставление молодежи и родителям из миграционных семей информации о дуальном профессиональном обучении и подготовке к производственному обучению. При этом целенаправленно подключаются региональные предприятия Саксонии-Ангальт, позволяя, таким образом, напрямую ознакомиться с трудовой сферой на месте. Ознакомьтесь с информацией, содержащейся в **информационных брошюрах для молодежи и родителей** и свяжитесь с контактными лицами.
- 2) В рамках годовой подготовки к профобучению языка (BVJ-S)** молодые беженцы младше 18 лет могут приобрести начальные знания немецкого языка и затем перейти к **годовой подготовке к профобучению (BVJ)**, где они могут получить аттестат об основном школьном образовании.
- 3) Подготовительная квалификация (EQ) ++** - это программа подготовки к профобучению для беженцев старше 18 лет, которая включает в себя производственную практику, подготовку к профобучению и помощь в изучении немецкого языка. Данная программа поддержки будет проходить апробацию в трех населенных пунктах земли Саксония-Ангальт.
- 4) Земельная программа шанса на будущее ассистированное обучение** проводится при содействии Федерального ведомства по трудоустройству и также направлена на поддержку молодых беженцев. Поддержка осуществляется с помощью соответствующей подготовки и интенсивного социально-педагогического сопровождения вплоть до окончания обучения.

- 5) Земельная программа **BRAFO для молодых беженцев** позволяет юным беженцам вслед за прохождением курса интеграции получить углубленную профориентацию, выявить навыки и опробовать себя в конкретной профессии.
- 6) **Координационный центр Обучение и миграция (KAUSA)** оказывает индивидуальным предпринимателям, подросткам и родителям с миграционным прошлым, а также молодым беженцам, помощь при подготовке трудовой интеграции.
- 7) Земельная инициатива, пункт Земельной ассоциации программы Региональный переходной менеджмент (**RÜMSA**) поддерживает совместную работу различных представителей в сфере перехода к профессиональному обучению.

! **Обращайтесь в ведомство по трудоустройству, находящееся по месту Вашего проживания или неподалеку от Вас. Как только Ваше ходатайство на получение статуса беженца будет одобрено, Вы получите различные виды помощи. Если Вы как беженец получаете базовое обеспечение (Grundsicherung), то обращайтесь в первую очередь в местный центр по трудоустройству. Здесь Вы быстро найдете адрес местного учреждения.**



Обучение в высшем учебном заведении

Обучение в институте или университете Саксонии-Ангальт – это еще одна возможность повысить Ваши шансы на рабочем рынке. Однако требования для поступления в ВУЗ очень высокие. Вам необходим допуск для обучения в ВУЗе и очень высокий уровень знаний немецкого языка.

Кроме того Вы должны учесть следующее: за обучение в высших учебных заведениях Саксонии-Ангальт в настоящее время Вы не должны платить. Однако каждый семестр взимается студенческий сбор. Кроме того, во время обучения в ВУЗе Вы должны сами себя финансировать. При необходимости, Вы можете воспользоваться возможностями финансовой поддержки, например, получать ссуду на обучение от государства (BAföG) или стипендию.

В Саксонии-Ангальт имеются различные возможности обучения для беженцев в определенных местах. Университет прикладных наук Магдебург-Штендаль (Hochschule Magdeburg-Stendal) при выполнении определенных условий предлагает возможность полного обучения. Университет Халле предлагает соискателям убежища возможность бесплатно записаться как вольный слуша-



тель. Посещение лекций как вольный слушатель позволит Вам ознакомиться с требованиями высшего учебного заведения и обучения в нем.

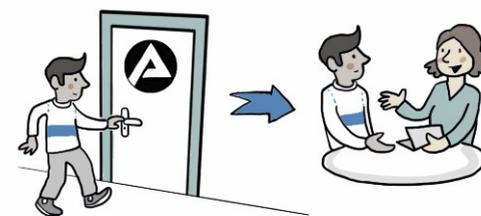
Свяжитесь с центром (Welcome-Center) или с интернациональным офисом (International Office) соответствующего высшего учебного заведения для получения консультации о возможностях обучения в ВУЗах Саксонии-Ангальт. Основную информацию об обучении в ВУЗах в Германии Вы можете получить в местных агентствах по трудоустройству.

! **На время обучения Вам необходимо разрешение на пребывание. Получите подробную информацию об обучении в ВУЗах в Германии в личной консультации в ведомстве по трудоустройству. Или, например, на информационной странице **Высшее образование в Германии**. Используйте возможность ознакомления с ВУЗами во время дней открытых дверей в ВУЗах в месте Вашего проживания или на месте Вашего будущего обучения.**

Помощь в поиске работы ведомств и центров по трудоустройству

Если у Вас есть разрешение на временное проживание или свидетельство об отсрочке высылки (Duldung), то местные ведомство и центр по трудоустройству ответственны за консультации и помощь Вам в поисках работы. Здесь Вы, например, можете зарегистрироваться как соискатель рабочего места. Ведомство по трудоустройству

- проинформирует Вас о состоянии рабочего рынка в Саксонии-Ангальт;
- индивидуально проконсультирует Вас о возможностях профессиональной интеграции и квалификации;
- поможет найти Вам рабочее место или место обучения.



! **Пока у Вас еще нет доступа к рынку труда, Вы можете воспользоваться только консультационными предложениями ведомств по трудоустройству. Как только возникнут правовые предпосылки для подачи заявления на разрешение трудовой деятельности, Вы сразу сможете воспользоваться консультационными предложениями и предложениями поиска рабочего места для Вас ведомств по трудоустройству. Если Вы имеете право получить помощь согласно второй части Кодекса социального права (SGB II) (например, при-**

знанное лицо, имеющее право на получение убежища), то за Ваше консультирование и помощь в поиске рабочего места отвечает местный центр по трудоустройству.

Получите подробную информацию на темы **поиск работы, работа и профессия в связи со въездом и пребыванием** также по горячей линии Федерального ведомства (BAMF) **Работа и жизнь в Германии +49 30 1815–1111** (с понедельника по пятницу 9-15 часов, звонок платный). По данному сервисному телефону Вы получите индивидуальную консультацию на немецком или английском языках на выше названные темы, касающиеся перспектив занятости в Саксонии-Ангальт и по всей Германии.

Совет: интернет-страница портала Обеспечение квалифицированными специалистами (**Fachkräftesicherungsportals**) Саксонии-Ангальт предоставит Вам полезные советы по программам поддержки, перспективе профессионального обучения и многим другим вопросам. В руководстве по **ориентированию ассоциации IQ в Саксонии-Ангальт** Вы найдете важную информацию об интеграции в профессиональное обучение и рабочий рынок в Саксонии-Ангальт с указаниями на подходящих помощников.

Консультации и помощь при поиске работы такими проектами, как **Первичное сопровождение (Willkommensbegleitung) и Jobbrücke PLUS**

Саксония-Ангальт предлагает соискателям убежища с разрешением на пребывание, лицам, которым было отказано в предоставлении убежища, но по разным причинам выезд невозможен и признанным беженцам многостороннюю поддержку при интеграции в рабочий рынок. Для этого были созданы специальные программы, такие как **Первичное сопровождение (Willkommensbegleitung)**, движение "**Fachkraft im Fokus**" или проектный союз **Jobbrücke PLUS**. Эти программы преследуют разные основные задачи. Они служат одной цели - как можно быстрая интеграция в рабочий рынок. Некоторые предложения могут отличаться. Не стесняйтесь спрашивать в консультационных пунктах индивидуальные пути решений.

Кстати: Также и предложения на коммунальном уровне поддержат Вас на пути поиска места обучения или рабочего места. Например, город Халле поддерживает молодых беженцев **информационной папкой**.

Первичное сопровождение земельной инициативы **Специалисты в фокусе Саксония-Ангальт (FiF)**

Сотрудники программы знакомят друг с другом специалистов и предприятия. Контактные лица данной программы помогут Вам в поиске подходящих объявлений о работе на предприятиях по

всей Саксонии-Ангальт. Они

- составят вместе с Вами Ваш профиль компетентности и разработают план Вашего индивидуального профессионального развития;
- поддержат Вас в составлении Вашего резюме и папки с документами для того, чтобы показать себя работодателю в лучшем свете;
- помогут Вам в интеграции в трудовую жизнь и также во время пробного времени работы останутся Вашим контактным лицом по всем вопросам;
- дадут Вам советы при посещениях официальных учреждений, при уходе за детьми, поиске квартиры и в других вопросах.

Более подробную информацию Вы получите в **региональных консультационных пунктах в Магдебурге, Халле, Штендале, Хальберштадте и Дессау-Рослау**.



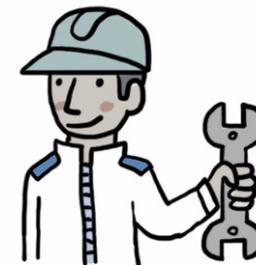
Используйте контактный формуляр первичного сопровождения и назначьте время консультации!

Jobbrücke PLUS

В Ваших поисках рабочего места в Саксонии-Ангальт Вас поддержит проект **Jobbrücke PLUS**. Основной задачей данного проекта является начало или продолжение обучения в профессиональной школе. После окончания обучения Вы должны получить квалификацию, обеспечивающую возможность работы по профессии.

Другими предложениями проекта является

- индивидуальная консультация, связанная с рынком труда;
- содействие при признании иностранной профессиональной квалификации;
- профессиональная квалификация с языковой частью обучения, установление компетенции;
- помощь в поиске рабочего места или места профессионального обучения.



Свяжитесь с Вашим региональным представительством проекта **Jobbrücke PLUS** для обсуждения Вашего вопроса.

Поиск трудовых предложений в интернете – порталы трудоустройства

Привлекательные рабочие места в Саксонии-Ангальт Вы можете найти с помощью бесплатного профиля и объявления о поиске работы на **бирже рабочих мест и квалифицированных специалистов FIF. Биржа труда ведомства по трудоустройству** предлагает обширный пул рабочих мест с возможностью трудовой занятости как на местном, так и на межрегиональном уровне.

На интернет-платформе **workeer** беженцы могут целенаправленно выбирать предложения работы во многих отраслях и в различных местах. Таким образом можно без сложностей установить прямой контакт с работодателем. Также и местные места профессионального обучения можно найти на общегерманских биржах рабочих мест и мест профобучения.

Ваши права наемного работника

На германском рынке труда Вы законом защищены от плохой работы и заниженной оплаты труда.

- 1) Ваши права и обязанности (рабочие задания, оплата, продолжительность испытательного срока, время и место работы, зарплата, отпуск и т.д.) урегулированы в письменном трудовом договоре. Позаботьтесь о том, чтобы получить **трудовой договор** в письменной форме с Вашей подписью и подписью Вашего работодателя.
- 2) В Германии в соответствии с законом действует восьмичасовой рабочий день. **Еженедельное рабочее время** регламентировано с помощью Закона о тарифных соглашениях и, как правило, составляет не более 40 часов. В некоторых профессиях имеются отклонения. Работа в ночное время, в воскресные и праздничные дни оплачивается дополнительно.
- 3) На всей территории Германии действует **единый установленный законом минимальный размер оплаты труда 8,84 Евро** в час. Каждый наемный работник имеет право на получение данной оплаты. Перед заключением трудового договора осведомитесь у работодателя о наличии тарифного договора и возможности обсудить размер оплаты.
- 4) Если Вы работаете, то имеете право на социальное обеспечение, так называемое **социальное страхование**. Благодаря этому Вы застрахованы от наибольших факторов риска, таких как болезнь, несчастный случай или безработица. Социальное страхование частично финансируется из Вашего дохода. Взнос ежемесячно автоматически вычитается из Вашей заработной платы. Исключение составляет **обязательное медицинское страхование**. Вы сами выбираете страховщика, взнос рассчитывается индивидуально и также ежемесячно вычитается из заработной платы.

Краткий обзор: Доступ к рабочим местам и местам обучения

Сразу после покидания центра первичного приема / Прибытие в общину

- Профессиональное обучение
- Подготовка к профессиональному обучению
- Федеральная добровольная служба
- Практика, сопровождающая профессиональное обучение или обучение в ВУЗе
- Практика профессиональной ориентации
- Практика перед началом профессионального обучения

➡ Необходимо разрешение ведомства по делам иностранцев
Продолжительность практики: ограничена
(максимальная продолжительность)

- Практика для оценки профпригодности
- Дублирование
- Общественная работа

➡ Необходимо разрешение ведомства по делам иностранцев

Через 3 месяца пребывания в общине

- Трудовая деятельность, высшее образование получено в Германии
- Трудовая деятельность, высшее образование получено за рубежом
- Трудовая деятельность в качестве руководителя
- Трудовая деятельность в сфере науки, научных исследований, разработок
- Любая другая трудовая деятельность
- Заемный труд

➡ Необходимо разрешение ведомства по делам иностранцев
Согласие Федерального ведомства по трудоустройству
Проверка первоочередности / без проверки первоочередности
Обязательное условие: голубая карта или германское высшее образование

Через 15 месяцев

- Любая другая трудовая деятельность
- Практика с более продолжительным трудоустройством
- Заемный труд

Через 48 месяцев

- Мероприятия при поддержке Федерального ведомства по трудоустройству
- Мероприятие для подготовки к обучению «ассистированное обучение»

➡ Необходимо разрешение ведомства по делам иностранцев

6. Медицинское обеспечение и помощь в особенных жизненных ситуациях

Община, за которой Вы были закреплены, несет расходы за посещение врача, зубного врача, лечение, а также отвечает за медицинское обеспечение.

Вам гарантируется медицинское обеспечение. В зависимости от того, являетесь ли признанным беженцем или процедура признания еще продолжается, Вы получите различное медицинское обслуживание.

Из этой главы Вы узнаете, на что Вы должны обращать внимание при посещении врача после консультации в общине, какое обслуживание получают в Саксонии-Ангальт лица, не имеющие медицинской страховки и кто поможет в экстренной ситуации.

Медицинское обеспечение

Если Вы являетесь признанным беженцем или получаете пособие согласно Кодексу социального права (SGB), то Вы имеете право заключить договор обязательного медицинского страхования. В таком случае медицинское обеспечение будет предоставлено в полном объеме.

Если Вы являетесь соискателем убежища, то Ваше медицинское обеспечение регулируется согласно Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (AsylbLG). Ваше **медицинское обеспечение** осуществляется на уровне обязательного медицинского страхования. Однако, существуют некоторые ограничения.

- **Медицинское обслуживание и обеспечение** ограничивается **внезапно возникающими болями и заболеваниями**. Хронические болезни, как правило, не подлежат терапии. Соискателям убежища в любом случае будут оказаны важные профилактические услуги, такие как вакцинация детей.
- Протезирование зубов осуществляется только, если в отдельном случае эта мера является неотложной.

После полных 15 месяцев пребывания Вам полагаются услуги обязательного страхования в полном объеме.



Беременные и роженицы (до 8 недель после родов) получают полноценную акушерскую и врачебную помощь. Уже до родов Вы можете подать в ведомство социального обеспечения заявление на первичную обстановку для новорожденного.

- ▶ Дополнительную информацию о медицинском страховании и специальных положениях для беженцев Вы найдете [здесь](#) (на немецком и английском языках).



Направление на лечение

Если Вы уже проживаете в общине, то она является ответственной за Ваше медицинское обеспечение. Для посещения врача (для себя или Ваших детей) Вам необходимо получить **направление на лечение** (Berechtigungs- oder Behandlungsschein). Вы должны подать заявление на получение такого направления в ведомстве социального обеспечения, к которому Вы относитесь. Далее Вы должны принести его с собой на визит к врачу и предъявить, так как на нем документируются услуги врача.



Зачастую направления выдаются на один квартал. Всегда обращайтесь внимание на дату срока действия Вашего направления!

Коммуникация с врачом

Языковой барьер может затянуть или усложнить лечение Вашей болезни. Однако, врач или зубной врач обязаны согласно Закону о правах пациентов, доступно рассказать Вам о способе и объеме лечения.

Во многих врачебных кабинетах имеются письменные врачебные разъяснения на разных языках – спрашивайте у персонала. Если Вы испытываете неуверенность, возьмите с собой на визит переводчика.



Если Вы хотите найти поблизости врача или психотерапевта со знанием иностранных языков, воспользуйтесь интернет-поиском ассоциации врачей больничных касс. Здесь Вы найдете врачей в Саксонии-Ангальт и их специализацию.

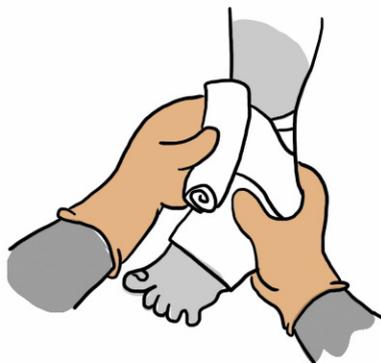
Совет: Воспользуйтесь **медицинским разговорником** (немецкий, арабский, фарси) для подготовки к беседе с врачом.



Экстренные ситуации – информация для собственной безопасности

Экстренными состояниями здоровья являются заболевания или повреждения, **требующие немедленной медицинской помощи**. В данном случае речь идет о ситуациях с угрозой жизни человека. Неотложными ситуациями являются, например,

- повреждения с сильным кровотечением и переломами;
- недостаток воздуха;
- жалобы на сердце;
- отравления;
- тяжелые ожоги;
- потеря сознания.



В Саксонии-Ангальт существует плотная сеть обеспечения экстренной медицинской помощи. При **состояниях, угрожающих жизни человека** соответствующий носитель расходов перенимает на себя расходы по оказанию экстренной медицинской помощи в больнице.

! Только в случае **острого состояния** Вы имеете право на кратковременное оказание медицинской помощи в больнице. **Номера телефонов экстренного вызова 110 и 112 служат только для вызова помощи при состояниях, угрожающих жизни человека!** Звоните по этим номерам только в экстренном случае. Отделения экстренной медицинской помощи в больницах также предназначены только для экстренных случаев.

Психосоциологические центры

Беженцы, имеющие психические проблемы, получают помощь в психосоциальной службе или психосоциальных центрах в Халле и Магдебурге.

В личной беседе с Вами учитываются Ваши культурные истоки и, как правило, предлагаются различные языки общения. Сотрудники таких центров предлагают в частности

- бесплатную психологическую консультацию и терапию;
- сопутствующую социальную консультацию;
- возможность участия в психосоциальных групповых мероприятиях.

При необходимости договоритесь о дате консультации в **психосоциальном центре Халле или Магдебурга**.

Бесплатная медицинская помощь: MediNetz Magdeburg

MediNetz является инициативой, состоящей из активных студентов медицины и врачей для беженцев с разрешением на пребывание или без него. Medinetz в Халле и в Магдебурге предлагает медицинскую помощь для беженцев и мигрантов в независимости от статуса медицинского страхования. Помощь и консультация осуществляются бесплатно и анонимно.

В еженедельные часы приема назначаются визиты к врачам, которые согласны оказать медицинскую помощь недорого и анонимно. Часы приема узнавайте на месте.

Помощь для людей с нарушениями слуха или зрения

Если Вы имеете нарушения слуха или зрения, то в Саксонии-Ангальт Вы можете обратиться в специальные пункты консультации и объединения. Обратитесь в один из **центров консультации по органам чувств (Sinnesberatungsstellen)** в Саксонии-Ангальт, если Вы имеете нарушения зрения или слуха и ищете поддержку.

Поддержка для женщин-беженцев в случае беременности

Во многих местах земли Саксонии-Ангальт Вы можете обратиться в консультацию по беременности. В местных консультационных пунктах Вы получите квалифицированный совет и комплексную помощь при любых вопросах о беременности и родах. Помощь осуществляется конфиденциально, и, по желанию, анонимно.

С неотложными вопросами звоните по телефону доверия **Беременные в беде: 0800 4040 020**. Звонить на телефон доверия можно круглосуточно и бесплатно.

Вы также можете воспользоваться **онлайн консультацией телефона** доверия. Информацию об анонимной консультации по электронной почте и консультации в индивидуальном чате (в назначенное время) вы найдете **здесь**.



Если Вы предпочитаете **личную консультацию на месте**, Вы найдете **здесь** (поиск по индексу) ближайшую консультацию по беременности.



Особая защита женщин-беженцев, которым угрожает насилие

Согласно германским законам мужчины и женщины являются равноправными. Любой человек имеет право на жизнь без насилия и притеснения. Любой человек, находящийся на территории Германии, обязан соблюдать эти законы. Как жертва дискриминации по половому признаку Вы можете препятствовать этому и получить **правовую защиту**.

В Саксонии-Ангальт предлагается помощь женщинам, которые попали в бедственное положение по причине торговли женщинами, брака по принуждению или насилия в связи с оскорблением чести. Женщины, которые работают или работали в сфере проституции, тоже могут получить консультацию и поддержку.

Если Вы **живете в принудительном браке** или являетесь **жертвой насилия** из-за «оскорбления чести», то можете воспользоваться услугами специализированного пункта **VERA** в Магдебурге. Здесь Вы, например, получите психосоциальную поддержку или помощь в поиске безопасного жилья.

Во многих местах Саксонии-Ангальт защиту можно найти в убежище для женщин. При необходимости Вы можете обратиться к уполномоченному лицу по вопросам равноправия полов (Gleichstellungsbeauftragte) в округах и внеокружных городах. Для женщин с детьми, которые прибыли без сопровождения и стали жертвами насилия или чувствуют себя в опасности, в Халле существует **женское убежище для беженцев**.



► Обзор убежищ для женщин в Саксонии-Ангальт Вы найдете [здесь](#).



Schutz für Frauen =
Защита для женщин

Телефон доверия насилие против женщин предоставляет по всей Германии консультационные услуги для женщин, которые пережили или переживают насилие. По номеру телефона **08000 116 016** (в чате) и на **онлайн-консультации** (по эл. почте) осуществляется помощь женщинам всех национальностей. Родственникам и друзьям, а также специалистам предоставляется анонимная и бесплатная консультация, которая проводится на 15 языках.



Бесплатное многоязычное приложение „RefuShe“ помогает женщинам-беженцам в интеграции. Оно содержит информацию об основных правах, возможностях оказания помощи при насилии и телефоны вызова экстренной помощи.

Помощь при дискриминации по признаку сексуальной ориентации

В Германии действует следующий закон: гомосексуалисты и лесбиянки, би- и транссексуалы защищены от дискриминации и имеют право самостоятельно практиковать свою сексуальную ориентацию.

Для лиц этой группы в Магдебурге, Халле и Хальберштадте существуют специальные **консультационные пункты**. В более крупных городах Саксонии-Ангальт Союз лесбиянок и гомосексуалистов имеет **группы, объединения и инициативы**. Местные **пункты помощи при СПИДе (Aids-Hilfen)** также оказывают помощь при проблемах, связанных в Вашей половой ориентацией.

Помощь после насильственного нападения

Если Вы стали жертвой насилия на почве расовой или национальной принадлежности, то Вы можете обратиться в расположенные во многих местах земли Саксония-Ангальт специальные консультации – **мобильная консультация для жертв насилия (Mobile Opferberatung)**. Здесь Вас непосредственно проконсультируют (на нескольких языках) и окажут практическую помощь для того, чтобы Вы могли защитить свои права.

Мобильная консультация для жертв насилия поддержит Вас в Ваших правах в качестве потерпевшего, например, при наличии претензий на компенсацию физического и нравственного ущерба. Вам может быть оказано сопровождение в учреждениях, например, относительно оплаты услуг адвоката.

► Контактной организацией в Германии в экстренных и кризисных ситуациях является белое кольцо (**Weisser Ring**).



Как только Вас определили в общину, у Ваших детей появилось законное право на поддержку развития и посещение детского сада (дневных детских яслей). Дети школьного возраста обязаны посещать школу. В качестве родителей Вам необходимо ознакомиться с системой школьного образования в Германии для того, чтобы качественно поддержать Ваших детей.

Из данной главы Вы узнаете, что необходимо учитывать при оформлении Вашего ребенка в детский сад или школу.

Детские сады (дневные детские ясли)

Детские сады (дневные детские ясли) содействуют социальной и языковой интеграции, а также раннему развитию детей любого возраста независимо от происхождения. Дети беженцев имеют такое же законное право на место в детском саду, начиная с первого года жизни.

О получении места в детском саду Вы должны позаботиться сами. Вашим прямым контактным учреждением является ведомство по делам молодежи. Узнайте в Вашем местном ведомстве социального обеспечения, какие шаги необходимо предпринять для оформления. Пожалуйста, примите во внимание: зачастую существует длительный срок ожидания мест в детском саду. В случае, если место в детском саду Вам необходимо для того, чтобы Вы смогли пойти на работу, то Вы можете получить его быстрее.

! Место в детском саду является платным. Вы можете подать заявление о том, чтобы община переняла на себя расходы. Для этого обратитесь в ведомство социального обеспечения.

В Саксонии-Ангальт существует 20 приветственных детских садов (WillkommensKITAs) с акцентом на детей беженцев. Узнайте [здесь](#), где находятся такие детские сады.



Обязательное школьное образование для несовершеннолетних

Согласно закону, действующему в Саксонии-Ангальт, все мальчики и девочки, достигшие шести лет, а также подростки, обязаны посещать школу. **Обязанность посещения школы** распространяется на детей и подростков младше 18 лет (несовершеннолетних) как с сопровождением взрослых, так и без сопровождения. Обязанность начинает действовать с прибытием в общину. С этим также связано право на получение образования. Позаботьтесь о том, чтобы Ваш ребенок как можно быстрее получил это право.

! После того, как Вы покинули учреждение первичного приема, Вы как родители несете ответственность за ежедневное посещение школы Вашим ребенком. Если Ваш ребенок заболел, Вы должны сразу сообщить об этом школе. Отсутствие Вашего ребенка в школе может привести к денежному штрафу.

Система школьного образования в Саксонии-Ангальт

Вначале все дети посещают четырехлетнюю **начальную школу (с 1 по 4 класс)**.

После окончания начальной школы дети и молодежь в Саксонии-Ангальт могут в зависимости от своих целей и способностей **выбирать** между четырьмя различными видами школ. В дальнейшем также существует возможность перехода из одного вида школы в другой.



Schule = Школа

- 1) Школа второй ступени (Sekundarschule)** > Здесь Ваш ребенок может получить свидетельство об окончании основной или средней школы, например, для дальнейшего **дуального профессионального обучения** или **обучения профессии (с 5 по 10 класс)**
- 2) Гимназия (Gymnasium)** > Здесь Ваш ребенок может получить аттестат зрелости (Abitur), например, для дальнейшего поступления в высшее профессиональное учебное заведение или университет **(с 5 по 12 класс)**
- 3) Единая школа (Gesamtschule)** > Здесь Ваш ребенок может получить аттестат об окончании основной или средней школы, или аттестат зрелости **(с 5 по 12 или 13 класс)**
- 4) Школа совместного обучения (Gemeinschaftsschule)** > Здесь Ваш ребенок может получить любой аттестат, включая аттестат зрелости **(с 5 по 12 или 13 класс)**
- 5) Вспомогательная школа (Förderschule)** > Здесь Ваш ребенок с особенностями развития (например, с инвалидностью) может получить аттестат вспомогательной или основной школы **(с 1 по 10 класс)**

! Полезную информацию о посещении школы, детского сада и дневных детских яслей, подготовленную специально для беженцев и мигрантов Вы найдете на интернет-странице сервисного пункта «межкультурное обучение» (**Servicestelle Interkulturelles Lernen**).

Как записать Вашего ребенка в школу

Как только Вы прибыли в общину и отметились в местном ведомстве по делам иностранцев или ведомстве по прописке населения, Вам следует записать ребенка в школу и в группу продленного дня (Hort). Вашим контактом для записи ребенка в школу является Земельное ведомство школьного образования (Landesschulamt) Саксонии-Ангальт. Пожалуйста, примите во внимание: детей школьного возраста необходимо отметить в Земельном ведомстве школьного образования до 1 марта **до начала года приема ребенка в школу**. Если Вы прибыли в общину позже данного срока, то обратитесь в ведомство школьного образования.

Перед началом посещения школы требуется пройти медицинское обследование, которое предписано законом. Дату проведения обследования Вам сообщит отдел здравоохранения.

! Вы хотите знать как выглядит повседневная школьная жизнь в начальной школе и что представляют собой беседы с родителями и групповые поездки с классом? Вы найдете эту информацию в данной брошюре (на немецком, английском, французском, арабском языках). 

Пособие на образование и участие – образовательный пакет

Школьный обед и школьные материалы стоят денег. При необходимости Вы можете получить финансовую помощь на Вашего несовершеннолетнего ребенка. Данный вид помощи называется пособие на образование и участие, коротко – образовательный пакет.

Если Вы желаете получить данное пособие, то обратитесь в соответствующее ведомство социального обеспечения, либо в ведомство, в котором Вы уже получаете другое пособие.

! Ответы на важные вопросы родителей по теме школа и образование в Саксонии-Ангальт с многочисленной информацией о начале учебного года, школьных предметах, подготовке к школе, группе продленного дня, обязанности по надзору за детьми и правильной помощи родителям на ребенка Вы найдете в многоязыковой брошюре Информация для родителей «Школа» (Etern-Information „Schule“).

8. Жизнь В Германии

Демократия и права человека: основы нашего сосуществования

Вы ищете защиту в Германии как беженец. Наше государство гарантирует получение убежища в случае политического преследования и защиту от войны и гражданской войны. Эта защита является частью нашего демократического конституционного строя. К этому строю относятся всеохватывающие основные права и права человека, которые формируют фундамент нашего общества. Права человека в Германии гарантированы Конституцией 1949 г., Всеобщей декларацией прав человека 1948 г. и Хартией Европейского союза по правам человека 2000 г.. Права детей защищаются Конвенцией о правах ребёнка 1989 г..

- Германия - это демократическая республика. Глава государства, парламент и правительство избираются демократическим путём, также как и парламент и правительство 16-ти федеральных земель и органы самоуправления городов и общин. Все выборы являются тайными.
- Каждый имеет право свободно высказывать свое мнение, собираться и отстаивать свою точку зрения посредством демонстраций. Все имеют право объединяться в демократические партии, профсоюзы и другие организации.
- Многие люди в Германии участвуют, согласно своим культурным социальным или спортивным интересам, в обществах или инициативах, которые берут на себя выполнение многих задач для общества.
- Все люди равны перед законом. Правительство и учреждения обязаны действовать в соответствии с законом. Тот, чьи права были нарушены, может путём обжалования или в суде защитить себя и не должен из-за этого быть притеснен. Попытка дачи взятки чиновнику влечёт за собой серьезное наказание.
- Мужчины и женщины имеют равные права. Это также распространяется на определение собственного образа жизни, право на работу, свободный выбор профессии, а также распоряжение своим доходом на своё усмотрение. Женщины в Германии работают по всем специальностям, а также занимают руководящие должности.
- Дети имеют право на воспитание без насилия, на дошкольное и школьное образование. Мать и отец имеют равные права на воспитание ребенка. Родители могут участвовать в родительских комитетах в детском саду и школе.

- Каждый человек имеет право на уважительное отношение к себе. Любое физическое насилие над человеком запрещено. Каждый человек имеет право на сексуальное самоопределение. Каждое нарушение этого права карается законом.
- Каждый имеет право на свободу вероисповедания. Большинство граждан Германии являются евангелическими или католическими христианами, и большинство праздников и многие обычаи имеют христианские корни. Кроме того, на развитие немецкой культуры значительно повлияло влияние еврейской культуры. Сегодня в Германии проживают также много мусульман и мусульманок. Кроме того существует множество других религиозных сообществ и много людей без принадлежности к какой-либо религии. Никто не может быть дискриминирован по причине его веры или мировоззрения. К свободе слова относится также право критиковать религии и религиозные сообщества.
- Никто не может быть дискриминирован из-за цвета кожи, пола, сексуальной ориентации, возраста или физического недостатка. Гомосексуалисты не должны скрываться, и могут признавать свои отношения законными в государственном порядке, наравне с браком.
- История немецких преступлений во времена национал-социализма в (1933 --1945) играет в Германии значительную роль. Расизм и антисемитизм запрещены в обществе. Отрицание уничтожения еврейского народа является преступлением.

Эти основные права создают основу для уважительного и терпимого отношения друг к другу.



Получить больше информации о жизни в Германии и лучше сориентироваться

Социальное сосуществование в Германии урегулировано в Основном Законе. Особенно важные выдержки из Основного *Закона Федеративной Республики Германия* Вы найдете [здесь](#).

Для того, чтобы узнать как устроена жизнь в Германии и как Вы лучше всего подготовитесь к определенным ситуациям в Вашем новом жизненном окружении, пользуйтесь многоязычным путеводителем в режиме онлайн *Прибыть. Помощь в ориентировании для жизни в Германии (бесплатно)*.

Важную информацию для жизни в Германии, понимания общества и правового и политического устройства Вы также найдете в многоязычном Руководстве *Добро пожаловать в Германии. Информация для переселенцев Федерального ведомства*.

Много важной информации об основах жизни в Германии Вы найдете в книге *Германия. Первичная информация для беженцев (арабский-немецкий)*.

Поддержка сосуществования активностью на местах

Демократия живёт тем, что люди принимают активное участие в жизни общества и отстаивают свои интересы. Эта возможность существует и для беженцев. Многие организации рады, если Вы проявите интерес и примете активное участие. Многие переселенцы создали собственные организации, которые вносят свой вклад в мирное сосуществование и сплоченность в Германии.

Для оказания помощи своим землякам или новоприбывшим при ориентировании в новой жизненной ситуации существует много возможностей. Подходящие предложения по поддержке в местных Добровольных агентствах предлагают прямые кооперационные проекты.

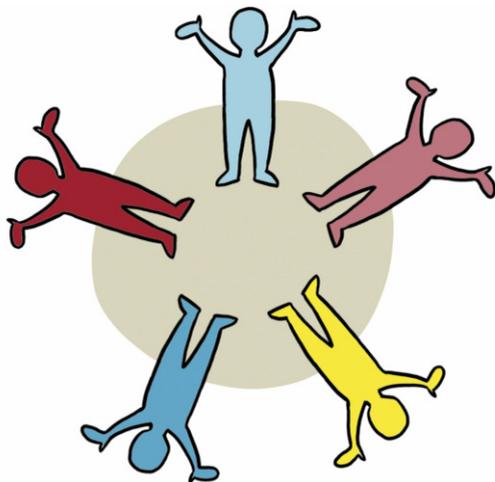
В некоторых городах Саксонии-Ангальт существуют шефства над беженцами, так называемые **Шефства поддержки в первое время после прибытия**. С их помощью Вы можете облегчить другим беженцам адаптацию в городе или в повседневной жизни. Для этого очень важно знание немецкого языка. Если Вы хотите помогать новоприбывшим, просто заявите о себе в местном **Добровольном агентстве**.

Налаживать контакты – Встречаться с людьми – Приобретать навыки: Федеральная добровольная служба (BFD)

Вы или Ваши дети могут налаживать новые контакты и применить свои способности в программе помощи беженцам Федеральной добровольной службы в Саксонии-Ангальт. BFD открыта для подростков и молодежи с 16 лет. В Саксонии-Ангальт добровольцы могут нести свою службу в 300 общинах. Время службы в BFD составляет минимум 6 и максимум 18 месяцев. Участники получают деньги на карманные расходы и застрахованы в социальной кассе.

В центре BFD предлагает обучающие программы. Практический опыт в молодежных клубах или других социальных учреждениях приумножают Ваши социальные контакты и обогащают Ваше понимание страны. Если у Вас есть свободное время, например, между окончанием школы и началом профессионального обучения, то Вы можете с пользой его использовать в BFD. Особенно практично: здесь Вы можете практиковать немецкий язык.

► Получите более подробную информацию о BFD [здесь](#).



9. Статус пребывания и процесс получения статуса беженца

После распределения в общину в Саксонии-Ангальт для Вас открываются много возможностей самостоятельно вести свою жизнь. Прежде всего, Вы должны знать, что для Вас лично означает решение Федерального ведомства по делам мигрантов и беженцев (BAMF или Федеральное ведомство).

В этой главе будут разъяснены важные положения закона о процессе получения статуса беженца и возможные формы защиты. Также Вы узнаете о том, какие координационные центры существуют и кто Вам поможет советом в ориентировании.

Статус защиты и его последствия

Федеральное ведомство различает 4 разные формы защиты:



На основе решения Федерального ведомства определяется Ваше основание на пребывание в Германии. Оно является основой всех последующих путей решения и всех Ваших прав на получение пособий в общинах Саксонии-Ангальт. Это касается, например, Вашей свободы действий на рынке профессионального образования и труда или допуска к языковым и интеграционным курсам.

В связи с необычайно важным значением решения BAMF далее подробно объясняются 4 варианта получения защиты для просителя убежища.

- **Вариант 1:** Это означает, что Вы признаны лицом, имеющим право на получение убежища согласно артикю 16 а абз. 1 Основного закона Германии. Вы получите основание на пребывание (разрешение на пребывание) на три года и немецкий документ, заменяющий паспорт (проездной документ). Через три года Вы можете получить право на проживание, если Вы выполните все необходимые предпосылки.

- **Вариант 2:** Это означает, что Вы признаны беженцем согласно Женевской Конвенции. Вы получите основание на пребывание (разрешение на пребывание) на три года и немецкий документ, заменяющий паспорт (проездной документ). Через три года Вы можете получить право на проживание, если Вы выполните все необходимые предпосылки.
- **Вариант 3:** Это означает, что Вас признают лицом, нуждающимся в субсидиарной защите (согласно §4 абз. 1 Закона о беженцах). Вы получите разрешение на пребывание на один год, которое можно будет продлить на два года. Через пять лет Вы сможете получить право на проживание.
- **Вариант 4:** Это означает, что в Вашем случае был установлен национальный запрет на выдворение (согласно §60 абз. 5 или 7 Закона о пребывании) и Вы получите разрешение на пребывание по гуманитарным причинам на один год. Через пять лет Вы сможете получить право на проживание.

⚠ Более подробную информацию о возможных решениях Федерального ведомства Вы найдете [здесь](#). При возникновении дополнительных вопросов пользуйтесь консультационной службой по вопросам беженцев в Каритасе.



Разрешение на пребывание

Если Ваше заявление на получение статуса беженца еще не рассмотрено, Вы имеете **разрешение на временное пребывание**. С разрешением на временное проживание Вы можете свободно передвигаться по всей Германии по истечении трех месяцев. Однако Вы всегда должны быть достигаемыми для BAMF и для ответственного ведомства по делам иностранцев. Это разрешение Вам необходимо всегда иметь при себе и в случае контроля предъявить полиции.

Добровольный выезд (возвращение)

Если, после отклонения Вашего заявления на получение статуса беженца Вы обязаны выехать из Германии или Вы хотите вернуться в родную страну по другим причинам (даже если Ваш процесс получения статуса беженца еще не завершен), Вы можете использовать возможность **добровольного возвращения**.

Ведомства по делам иностранцев проконсультируют Вас о возможностях прекращения Вашего нахождения в Германии (беседа о возвращении). **Экспертный центр "Возвращение"** в Магдебурге предоставит Вам возможность выехать в любое, выбранное Вами время, самостоятельно и без официального сопровождения. По всем вопросам, касающимся Вашего возвращения, Вас подробно проконсультируют лично. Местные консультационные центры по вопросам возвращения Вы найдете [здесь](#).



Воссоединение семьи

Как **признанный беженец** или как **лицо, имеющее право на получение убежища** Вы имеете право подать заявление на **воссоединение семьи**. Тем самым, Вы подаете заявление на то, чтобы Ваш супруг или супруга и Ваши несовершеннолетние холостые дети получили возможность **облегченного** приезда в Германию. Ответственными за это являются ведомства по делам иностранцев в Вашей общине.



Облегченный приезд возможен только в том случае, если Вы в течение трех месяцев подадите заявление. Достаточно подать, так называемое заявление соблюдения срока, например, в Министерстве внутренних дел или в Вашем ведомстве по делам иностранцев. Заявление на въезд должны подавать члены Вашей семьи в соответствующем немецком посольстве.

Для лиц, нуждающихся в субсидиарной защите действие права на воссоединение семьи приостановлено до 15 марта 2018 года (Состояние 10/2016). По истечении этого срока Вы также можете подать заявление на облегченное воссоединение семьи в Министерство иностранных дел. **Пожалуйста, примите во внимание:** Если Ваш процесс получения убежища еще не завершен, то Вы не можете подать заявление на воссоединение семьи. Члены семьи, однако, могут уже позаботиться о назначении времени подачи заявления в немецком посольстве.

Каритас (епископство Магдебурга) управляет фондом помощи беженцам который также помогает в вопросах воссоединения семьи. Более подробную информацию о воссоединении семьи Вы найдете [здесь](#).



Дополнительная информация по тебе убежища и предоставления защиты

Федеральное ведомство по вопросам мигрантов и беженцев (BAMF) подробно информирует на своей **веб-странице** и в **брошюре в интернете** Процедура процесса предоставления убежища в Германии о правовых положениях Закона о пребывании и о процедуре признания статуса беженца.

ВЫБОРОЧНЫЕ АДРЕСА И КООРДИНАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ

Консультации и поддержка

Консультации для мигрантов Саксонии-Ангальт
www.integriert-in-sachsen-anhalt.de



Особенные консультации и поддержка
www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/beratung-und-netzwerke/beratungsstellen/gesonderte-beratung-und-betreuung/



Информация по процедурам получения статуса беженца Каритас для соискателей убежища в Саксонии-Ангальт
 (Консультационный центр по процедуре получения статуса беженца) Хальберштадт
www.caritas.de Телефон: +49 3941 609300



Добровольное возвращение
 Экспертный центр Возвращение.
 Консультационный центр по добровольному возвращению граждан третьих стран
www.magdeburgerstadtmision.de/arbeitsgebiete/kompetenzzentrum-rueckkehr/



Изучение немецкого языка

Консультационные службы для мигрантов
www.bamf.de/SiteGlobals/Functions/WebGIS/DE/WebGIS_Migrationserstberatung.html



Изучение немецкого языка
www.bamf.de/SiteGlobals/Functions/WebGIS/DE/WebGIS_Integrationskursort.html



Работа и обучение

Fachkraft im Fokus (FiF)
 Помощь иностранным специалистам в поиске работы
www.fachkraft-im-fokus.de
 Телефон: 49 152 537 729 43 (HAL), +49 173 8498 196 (MD)



Jobbrücke PLUS

Интеграция соискателей убежища и беженцев в рынок обучения и труда
 Магдебург
www.jobbruecke-chance.de
 Телефон: +49 391 7279882



Ассоциация IQ – Консультации по признанию образования и квалификации

Халле / Магдебург
www.sachsen-anhalt.netzwerk-iq.de
 Телефон: +49 345 686948-23/-15/-21 (HAL) / +49 391 40805-15/-10/-13 (MD)



Здоровье и защита

Помощь при ксенофобских нападениях

Мобильные консультации для жертв правого насилия
 Халле / Магдебург / Зальцведель / Дессау-Рослау
www.mobile-opferberatung.de
 Телефон: +49 345 2267100 (HAL) / +49 391 6207752 (MD) / +49 3901 306431 (SAW) / +49 340 6612395 (DE)



Поддержка и помощь для женщин

FlüchtlingsFrauenHaus Halle
 Halle
www.migration-paritaet-lsa.de/ffh
 Телефон: +49 345 5238115



Телефон доверия „Насилие против женщин“ (бесплатный)

www.hilfetelefon.de
 Телефон: +49 8000 116016



Vera – специализированный центр против торговли женщинами и насильственного брака

www.awo-sachsenanhalt.de
 Телефон: +49 391 4015371



Помощь при СПИДе**AIDS-Hilfe (Halle / Sachsen-Anhalt Süd e. V., Sachsen-Anhalt Nord e. V.)**

Халле / Магдебург

www.halle.aidshilfe.de

Телефон: +49 345 5821271 (HAL)

www.aidshilfesachsenanhaltsnord.de

Телефон: +49 391 5357690 (MD)

**Ориентирование и социальная интеграция****Landesnetzwerk Migrantenorganisationen
Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V. Halle**www.lamsa.de

Телефон: +49 345 17164890

**Welcome-Treff der Freiwilligenagentur Halle-Saalkreis e. V.**www.freiwilligen-agentur.de/themen-und-projekte/engagiert-fuer-fluechtlinge**Консультационные службы и сети поддержки
беженцев / новоприбывших**www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/**Инициативные организации по устройству беженцев Саксонии-Ангальт**www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/willkommensinitiativen**Школа и образование****Сервисный центр Межкультурное обучение в детских садах и школах**www.lerneninterkulturell.de**Брошюры для ориентирования (напечатанные и в интернете)**

ПРИБЫТЬ И НЕ ТОЛЬКО. Первичная информация для беженцев в Саксонии-Ангальт

- **Ankommen und mehr. Erstinformationen für Geflüchtete in Sachsen-Anhalt**



Руководство для новоприбывших (AGSA)

- **Wegweiser für Neueingewanderte (AGSA)**



Путеводитель по Саксонии-Ангальт

- **Wegweiser nach Sachsen-Anhalt**



Справочник Помощь для беженцев Руководство для помощников в работе с беженцами. AWO

- **Ratgeber Flüchtlingshilfe. Leitfaden für Helferinnen in der Flüchtlingsarbeit. AWO**



Путеводитель для мигрантов в Магдебурге (для Саксонии-Ангальт)

- **Migrationswegweiser Magdeburg (für LSA)**



Руководство по ориентированию в предложениях по интеграции в рабочий рынок мигрантов

- **Orientierungsleitfaden in Angeboten der Arbeitsmarktintegration von Migrantinnen und Migranten**



Информация для родителей о школе (LAMSA)

- **Eltern-Information Schule (LAMSA)**

Интернет-порталы на темы миграция & интеграция в Саксонии-Ангальт

- Интеграционный портал Саксонии-Ангальт > Сервисная платформа и форум обмена для активных действий и инициатив в области интеграции и активного участия
- Интеграционный портал административного центра Магдебурга > сервисный портал для предложений по интеграции, кооперации и активной поддержки для административного центра
- Интернет страница LAMSA e. V. > Интернет-страница для мигрантских организаций в Саксонии-Ангальт
- willkommen-in-halle > Сервисная платформа для людей с мигрантским прошлым для города Халле
- willkommen-in-magdeburg > Сервисная платформа для людей с мигрантским прошлым для города Магдебурга

Издатель Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e. V. (AGSA)
По заказу уполномоченной по вопросам интеграции иностранцев
правительства земли Саксония-Ангальт

Адрес einewelt haus, Schellingstraße 3-4 | 39104 Magdeburg
Интернет: www.agsa.de | E-Mail: integrationsportal@agsa.de
Телефон: +49 391 5371-271

Текст и редакция: Др. Е. Штёкман
Ответственный, в соответствии закона о прессе:
Михаэль Марквардт, исполнительный директор Сообщества
иностранцев "AGSA"

Оформление: Маттиас Рамме | www.300gramm.de
Иллюстрации: Ка Шмитц
Перевод на русский язык: Ольга Тиддэ
Печать: Quedlinburg Druck GmbH

Содержание данной брошюры защищено авторскими правами. Перепечатка текста, фрагментов текста, иллюстраций или пиктограмм или их использование в электронных средствах публикации возможно только с предварительного письменного согласия издателя.

1-е издание декабрь 2016

© Все права защищены



Данный проект осуществляется при поддержке уполномоченной по вопросам интеграции правительства Земли Саксония-Ангальт.

